

# Epson Stylus® SX420W/SX425W/NX420

## EN Basic Operation Guide

- for use without a computer -

## RU Руководство по основным операциям

- для использования без компьютера -

## UK Посібник з основних операцій

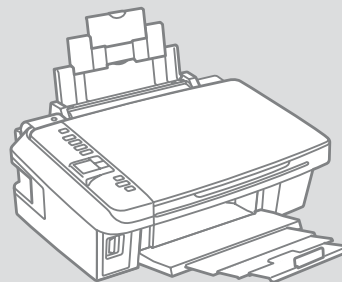
- для використання без комп'ютера -

## AR دليل التشغيل الأساسي

- للاستخدام بدون كمبيوتر -

## FA راهنمای عملکردهای اصلی

- جهت استفاده بدون رایانه -



## EN Contents

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| About This Guide .....             | 6  |
| Copyright Notice .....             | 7  |
| Important Safety Instructions..... | 8  |
| Guide to Control Panel .....       | 10 |
| Using the LCD Screen.....          | 12 |
| Power Saving Function.....         | 12 |

### Handling Media and Originals

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| Selecting Paper.....          | 14 |
| Loading Paper .....           | 16 |
| Inserting a Memory Card ..... | 18 |
| Placing Originals .....       | 20 |

### Copying/Printing/Scanning

|                                           |    |
|-------------------------------------------|----|
| Copying Photos or Documents .....         | 22 |
| Printing Photos.....                      | 24 |
| Printing Photos from an Index Sheet ..... | 26 |
| Scanning to a Computer .....              | 29 |

### Maintenance

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| Checking/Cleaning the Print Head..... | 32 |
| Aligning the Print Head .....         | 34 |
| Resetting & Changing Language .....   | 36 |

### Solving Problems

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| Error/Warning Messages .....       | 38 |
| Replacing Ink Cartridges .....     | 43 |
| Paper Jam .....                    | 48 |
| Print Quality/Layout Problems..... | 50 |
| Contacting Epson Support.....      | 55 |

## RU Оглавление

|                                          |    |
|------------------------------------------|----|
| Информация о руководстве .....           | 6  |
| Уведомление об авторских правах .....    | 7  |
| Важные правила техники безопасности..... | 8  |
| Описание панели управления.....          | 10 |
| Использование ЖК-дисплея.....            | 12 |
| Функция энергосбережения.....            | 12 |

### Обращение с носителями и оригиналами

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| Выбор бумаги.....             | 14 |
| Загрузка бумаги .....         | 16 |
| Вставка карты памяти .....    | 18 |
| Расположение оригиналов ..... | 20 |

### Копирование/печать/сканирование

|                                               |    |
|-----------------------------------------------|----|
| Копирование фотографий и документов .....     | 22 |
| Печать фотографий.....                        | 24 |
| Печать фотографий из индексной страницы ..... | 26 |
| Сканирование с передачей в компьютер.....     | 29 |

### Обслуживание

|                                             |    |
|---------------------------------------------|----|
| Проверка/прочистка печатающей головки ..... | 32 |
| Калибровка печатающей головки.....          | 34 |
| Изменение настройки и языка .....           | 36 |

### Решение проблем

|                                           |    |
|-------------------------------------------|----|
| Сообщения об ошибках/предупреждения ..... | 38 |
| Замена картриджей .....                   | 43 |
| Замятие бумаги .....                      | 48 |
| Проблемы с качеством/макетом печати ..... | 50 |
| Обратитесь в службу поддержки EPSON ..... | 55 |

|                                          |    |
|------------------------------------------|----|
| Посібник .....                           | 6  |
| Попередження про авторське право.....    | 7  |
| Важливі вказівки з техніки безпеки ..... | 8  |
| Довідник для панелі керування.....       | 10 |
| Використання РК-екрану .....             | 12 |
| Функція енергозбереження .....           | 12 |

## Обробка носіїв та оригіналів

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| Вибір паперу .....               | 14 |
| Завантаження паперу .....        | 16 |
| Встановлення картки пам'яті..... | 18 |
| Розміщення оригіналів.....       | 20 |

## Копіювання/Друк/Сканування

|                                           |    |
|-------------------------------------------|----|
| Копіювання фотографій чи документів ..... | 22 |
| Друк фотографій.....                      | 24 |
| Друк фотографій з індекс-аркуша .....     | 26 |
| Сканування на комп'ютер .....             | 29 |

## Обслуговування

|                                              |    |
|----------------------------------------------|----|
| Перевірка/очищення друкувальної голівки..... | 32 |
| Вирівнювання друкувальної голівки .....      | 34 |
| Скидання та зміна мови .....                 | 36 |

## Вирішення проблем

|                                            |    |
|--------------------------------------------|----|
| Повідомлення про помилки/Попередження..... | 38 |
| Заміна чорнильних картриджів .....         | 43 |
| Застрягання паперу .....                   | 48 |
| Проблеми якості/макета друку .....         | 50 |
| Зверніться до служби підтримки EPSON ..... | 55 |

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| حول هذا الدليل .....          | 6  |
| إشعار حقوق الطبع والنشر ..... | 7  |
| تعليمات أمان هامة .....       | 8  |
| دليل لوحة التحكم .....        | 10 |
| استخدام شاشة LCD .....        | 12 |
| وظيفة توفير الطاقة .....      | 12 |

## التعامل مع الوسائط والمستندات الأصلية

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| خديد الورق .....            | 14 |
| خميل الورق .....            | 16 |
| إدخال بطاقة ذاكرة .....     | 18 |
| وضع المستندات الأصلية ..... | 20 |

## النسخ/الطباعة/المسح الضوئي

|                                              |    |
|----------------------------------------------|----|
| نسخ الصور الفوتوغرافية أو المستندات .....    | 22 |
| طباعة الصور الفوتوغرافية .....               | 24 |
| طباعة الصور الفوتوغرافية من فهرس الصور ..... | 26 |
| المسح الضوئي إلى الكمبيوتر .....             | 29 |

## الصيانة

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| فحص/تنظيف رأس الطباعة .....      | 32 |
| محاذاة رأس الطباعة .....         | 34 |
| إعادة تعيين اللغة وتغييرها ..... | 36 |

## حل المشكلات

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| رسائل الخطأ/النذير .....        | 38 |
| استبدال خرطيش الحبر .....       | 43 |
| انحسار الورق .....              | 48 |
| مشكلات جودة/تخطيط الطباعة ..... | 50 |
| الاتصال بدعم شركة Epson .....   | 55 |

|    |                          |
|----|--------------------------|
| 6  | در مورد راهنما           |
| 7  | اطلاعیه حق چاپ           |
| 8  | دستورالعمل های مهم ایمنی |
| 10 | راهنمای تابلوی کنترل     |
| 12 | استفاده از صفحه LCD      |
| 12 | عملکرد ذخیره نیرو        |

### استفاده از کاغذ و اسناد اصلی

|    |                      |
|----|----------------------|
| 14 | انتخاب کاغذ          |
| 16 | قرار دادن کاغذ       |
| 18 | قرار دادن کارت حافظه |
| 20 | قرار دادن اسناد اصلی |

### کپی/چاپ/اسکن

|    |                              |
|----|------------------------------|
| 22 | در حال کپی عکسها با اسناد    |
| 24 | چاپ عکس ها                   |
| 26 | چاپ عکس ها از یک صفحه ایندکس |
| 29 | اسکن در رایانه               |

### نگهداری

|    |                         |
|----|-------------------------|
| 32 | بررسی/تغییر کردن هد چاپ |
| 34 | تراز کردن هد چاپ        |
| 36 | تنظیم مجدد و تغییر زبان |

### حل مشکلات

|    |                             |
|----|-----------------------------|
| 38 | پیامهای خطا/هشدار           |
| 43 | تعویض کارتریج های جوهر      |
| 48 | گیر کردن کاغذ               |
| 50 | مشکلات کیفیت/طرح چاپ        |
| 55 | تماس با قسمت پشتیبانی Epson |



# About This Guide

## Информация о руководстве

## Посібник

### حول هذا الدليل

### در مورد راهنما

Follow these guidelines as you read your instructions:

Следуйте этим указаниям во время чтения инструкций:

Під час читання інструкцій дотримуйтеся цих вказівок:

يرجى اتباع هذه الإرشادات أثناء قراءة التعليمات:

از دستورالعملهای ذکر شده به طریقی که توضیح داده شده پیروی کنید:

|                |                             |       |                         |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Warning:</b><br>Warnings must be followed carefully to avoid bodily injury.                  | <b>Caution:</b><br>Cautions must be observed to avoid damage to your equipment.                              | <b>Must be observed to avoid</b><br>bodily injury and damage to<br>your equipment.     | <b>Note:</b><br>Notes contain important<br>information and hints for using<br>the printer.                 | Indicates a page number where<br>additional information can be<br>found.            |
| <b>Предупреждение:</b><br>Предупреждения необходимо<br>соблюдать во избежание<br>травм.         | <b>Осторожно:</b><br>Меры предосторожности<br>необходимо соблюдать во избежание<br>повреждения оборудования. | Эти указания необходимо<br>соблюдать во избежание травм<br>и повреждения оборудования. | <b>Примечание:</b><br>В примечаниях содержатся<br>важная информация и советы<br>по использованию принтера. | Здесь указывается номер<br>страницы с дополнительной<br>информацией.                |
| <b>Попередження:</b><br>попереджень слід уважно<br>дотримуватися, щоб запобігти<br>травмуванню. | <b>Застереження:</b><br>застереження слід виконувати,<br>щоб уникнути пошкодження<br>обладнання.             | Слід дотримуватися, щоб<br>уникнути травмування або<br>пошкодження обладнання.         | <b>Примітка:</b><br>примітки містять важливу<br>інформацію і поради щодо<br>експлуатації принтера.         | Вказує номер сторінки, що<br>містить додаткову інформацію.                          |
| تحذیر:<br>يجب الحرص على اتباع التحذيرات<br>للحيلولة دون وقوع إصابات جسيمة.                      | تنبيه:<br>جَب مراعاة التنبيهات للحيلولة دون<br>تعرض الجهاز للتلف.                                            | جَب مراعاة ذلك للحيلولة دون وقوع<br>إصابات جسيمة أو تعرض الجهاز<br>للتلف.              | ملاحظة:<br>تتضمن الملاحظات معلومات<br>وتلميحات هامة بشأن استخدام<br>الطابعة.                               | يشير هذا الرمز إلى رقم إحدى<br>الصفحات التي تحتوي على معلومات<br>إضافية.            |
| هشدار:<br>به منظور جلوگیری از ایجاد جراحات بدنی،<br>از هشدارهای موجود به دقت پیروی کنید.        | احتیاط:<br>به منظور جلوگیری از وارد آمدن آسیب به<br>دستگاه، احتیاطهای لازم را به عمل آورید.                  | برای جلوگیری از جراحات بدنی و<br>آسیب رسیدن به تجهیزات خود باید<br>رعایت شوند.         | تذکر:<br>حاوی اطلاعات مهم و نکاتی<br>در مورد نحوه استفاده از چاپگر هستند.                                  | در قسمت اطلاعات اضافی، شماره<br>صفحه را نشان می دهد.                                |

## Copyright Notice

### Уведомление об авторских правах

### Попередження про авторське право

إشعار حقوق الطبع والنشر  
اطلاعيه حق چاپ

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® and EPSON STYLUS® are registered trademarks, and EPSON EXCEED YOUR VISION or EXCEED YOUR VISION is trademark of Seiko Epson Corporation.

SDHC™ is a trademark.

Memory Stick, Memory Stick Duo, Memory Stick PRO, Memory Stick PRO Duo, Memory Stick PRO-HG Duo, Memory Stick Micro, MagicGate Memory Stick, and MagicGate Memory Stick Duo are trademarks of Sony Corporation.

xD-Picture Card™ is a trademark of Fuji Photo Film Co., Ltd.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.



**MEMORY STICK PRO™**

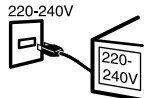
# Important Safety Instructions

## Важные правила техники безопасности

## Важливі вказівки з техніки безпеки

### تعليمات أمان هامة

### دستورالعمل های مهم ایمنی

|                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                             |                                                                                                                      |                                                                                   |                                                                                     |                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                       |            |                                     |  |  |  |
| Use only the power cord that comes with the printer. Use of another cord may cause fire or shock. Do not use the cord with any other equipment.                                                                                        | Make sure the power cord meets all relevant local safety standards.                         | Place the printer near a wall outlet where the power cord can be easily unplugged.                                   | Use only the type of power source indicated on the label.                         | Do not let the power cord become damaged or frayed.                                 | Do not open the scanner unit while copying, printing, or scanning.                  |
| Используйте шнур питания, прилагаемый к принтеру. Использование другого шнура может привести к возгоранию или поражению током. Не используйте шнур с другим оборудованием.                                                             | Убедитесь, что шнур питания соответствует всем действующим местным стандартам безопасности. | Расположите принтер возле розетки, от которой можно без труда отсоединить шнур питания.                              | Используйте источник питания типа, указанного на ярлыке.                          | Следите за тем, чтобы шнур не был поврежден и не изнашивался.                       | Не открывайте сканер во время копирования, печати или сканирования.                 |
| Використовуйте тільки той шнур живлення, що входить у комплект постачання принтера. Використання іншого шнура живлення може призвести до пожежі або ураження електричним струмом. Не використовуйте шнур живлення з іншим обладнанням. | Переконайтеся, що шнур живлення відповідає всім місцевим стандартам техніки безпеки.        | Розміщуйте принтер біля настінної розетки електромережі, щоб мати змогу швидко витягти шнур живлення у разі потреби. | Використовуйте джерело живлення лише того типу, що вказано на етикетці.           | Не використовуйте шнур живлення, якщо він пошкоджений або зношений.                 | Не відкривайте блок сканера під час копіювання, друку чи сканування.                |
| استخدم فقط سلك التيار المرفق بالطابعة. فقد يتسبب عن استخدام سلك تيار آخر حدوث حريق أو صدمة كهربائية. لا تستخدم السلك مع أي جهاز آخر.                                                                                                   | تأكد من توافق سلك التيار مع كافة معايير الأمان المحلية ذات الصلة.                           | ضع الطابعة بالقرب من منفذ تيار بالجائط بحيث يمكن فصل سلك التيار بسهولة.                                              | لا تستخدم إلا نوع مصدر التيار الموضح على الملصق.                                  | لا تترك سلك التيار حتى يلف أو يتآكل.                                                | لا تفتح وحدة المساحة الضوئية أثناء النسخ أو الطباعة أو المسح الضوئي.                |
| فقط از سیم برق ارائه شده به همراه چاپگر استفاده کنید. استفاده از یک سیم دیگر ممکن است باعث آتش سوزی و یا ایجاد شوک الکتریکی شود. از این سیم برای وسایل دیگر استفاده نکنید.                                                             | بررسی کنید که سیم برق تمامی استانداردهای ایمنی محلی را داشته باشد.                          | چاپگر را در نزدیکی پریز دیواری قرار دهید تا بتوانید سیم برق را به راحتی از آن خارج کنید.                             | تنها از نوع منبع برقی که در برجسب نشان داده شده است استفاده کنید.                 | از آسیب وارد آمدن به سیم برق و یا ایجاد ساییدگی در آن جلوگیری کنید.                 | در حین کپی، چاپ و یا اسکن، دستگاه اسکنر را باز نکنید.                               |

|                                                                                                                            |                                                                                                                              |                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                            |                                              |  |                                                                                                                                            |            |                                                                                                                                                                                 |
| Do not use aerosol products that contain flammable gases inside or around the printer. Doing so may cause fire.            | Except as specifically explained in your documentation, do not attempt to service the printer yourself.                      | Keep ink cartridges out of the reach of children and do not drink the ink.       | If ink gets on your skin, wash it off with soap and water. If it gets in your eyes, flush them immediately with water. If you still have discomfort or vision problems, see a doctor immediately.                          | Do not shake ink cartridges after opening their packages; this can cause leakage.            | If you remove an ink cartridge for later use, protect the ink supply area from dirt and dust and store it in the same environment as the printer. Do not touch the ink supply port or surrounding area.                                                           |
| Не используйте аэрозоль с горючим газом внутри или вблизи принтера. Это может привести к возгоранию.                       | Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать принтер, если в документации не приводятся соответствующие инструкции.           | Храните картриджи в месте, недоступном для детей, и не пейте чернила.            | При попадании чернил на кожу смойте их водой с мылом. При попадании чернил в глаза немедленно промойте глаза водой. Если после этого возникнет чувство дискомфорта или проблемы со зрением, немедленно обратитесь к врачу. | Не трясите картриджи после вскрытия упаковки, иначе может образоваться утечка.               | Если требуется извлечь картридж для дальнейшего использования, оградите область подачи чернил от грязи и пыли. Храните картридж в тех же условиях, в которых следует хранить принтер. Не дотрагивайтесь до входного отверстия для чернил и ближайших компонентов. |
| Не використовуйте аерозольні продукти, що містять займисті гази, всередині чи біля принтера. Це може спричинити пожежу.    | За винятком випадків, окремо описаних у документації, не намагайтеся самостійно виконувати технічне обслуговування принтера. | Тримайте картриджі у місцях, недоступних для дітей, і не пийте чорнила.          | Якщо чорнило потрапить на шкіру, змийте його водою з милом. Якщо воно потрапить в очі, відразу ж промийте їх водою. Якщо залишаються неприємні відчуття або погіршиться зір, негайно зверніться до лікаря.                 | Не струшуйте картриджі після відкриття упаковки; чорнило може вилитися.                      | Тимчасово виймаючи чорнильний картридж, захистіть область виходу чорнил від бруду й пилу; зберігайте картридж у тих же умовах, що й принтер. Не торкайтеся сопла подачі чорнила й навколишньої області.                                                           |
| لا تستخدم منتجات الأيروسول التي تحتوي على غازات قابلة للاشتعال داخل الطابعة أو حولها. لأن ذلك قد يسبب حريقاً.              | باستثناء ما تم توضيحه بصورة دقيقة في الوثائق الخاصة بك، لا تحاول القيام بأعمال صيانة للطابعة بنفسك.                          | احتفظ بخراطيش الحبر بعيداً عن متناول الأطفال ولا تشرب الحبر.                     | وفي حالة سقوط الحبر على الجلد، اغسله جيداً بالماء والصابون. في حالة دخول الحبر في العينين، اغسلهما في الحال بالماء. وفي حالة استمرار عدم الشعور بالراحة أو مشاكل الرؤية، يرجى استشارة الطبيب في الحال.                     | لا تقم بـرجّ خراطيش الحبر بعد فتح عبواتها، فقد يتسبب ذلك في تسرب الحبر.                      | إذا قمت بإخراج خرطوشة حبر لاستخدامها فيما بعد، فقم بحماية منطقة إمداد الحبر من الأوساخ والأتربة. وقم بتخزينها في بيئة مائنة للبيئة الطابعة. لا تلمس منفذ إمداد الحبر أو المنطقة المحيطة به.                                                                       |
| از محصولات گازی دارای گازهای قابل اشتعال در درون دستگاه و یا در اطراف آن خودداری کنید. این کار ممکن است باعث آتش سوزی شود. | به جزء مواردی که به طور صریح در اسناد توضیح داده شده است، سعی نکنید جایگزین را خودتان تعمیر کنید.                            | کارتريج های جوهر را از دسترس کودکان دور نگه داشته تا جوهر را ننوشید.             | در صورت تماس جوهر با پوستتان، آن را با آب و صابون بشوید. در صورت وارد شدن جوهر به چشماتان، فوراً چشماتان را با آب بشوید. در صورت ادامه احساس ناراحتی و یا وجود مشکل در بینایی، فوراً به یک پزشک مراجعه کنید.               | پس از باز کردن بسته های کارتريج جوهر آنها را تکان ندهید؛ این کار ممکن است باعث نشت جوهر شود. | اگر کارتريج جوهر را برای استفاده های بعدی خارج می کنید، از وارد شدن گرد و خاک و آلودگی به مخزن جوهر جلوگیری کرده و آنرا در همان محل نگهداری جایگزین قرار دهید. به درگاه مخزن جوهر یا قسمتهای اطراف آن دست نزنید.                                                  |

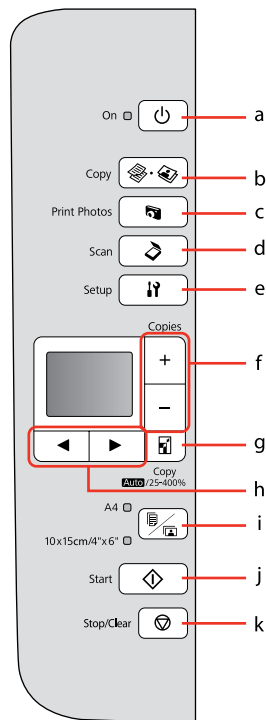
## Guide to Control Panel

### Описание панели управления

### Довідник для панелі керування

### دليل لوحة التحكم

### راهنمای تابلوی کنترل



| a                               | b                                         | c                                     | d                                           | e                             |
|---------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------|
| <b>On</b>                       | <b>Copy</b>                               | <b>Print Photos</b>                   | <b>Scan</b>                                 | <b>Setup</b>                  |
| Turns on/off printer.           | Selects to copy photo/ documents.         | Selects to view and print photos.     | Selects to scan and save documents.         | Enters Setup mode.            |
| Включение/ выключение принтера. | Выбор копирования фотографии/ документов. | Выбор просмотра и печати фотографий.  | Выбор сканирования и сохранения документов. | Вход в режим настройки.       |
| Вмикання/вимикання принтера.    | Вибір копіювання фотографій/ документів.  | Вибір перегляду та друку фотографій.  | Вибір сканування та збереження документів.  | Відкривання режиму настройки. |
| لتنشغيل/ إيقاف تشغيل الطابعة.   | حدد لنسخ الصورة الفوتوغرافية/المستندات.   | حدد لعرض الصور الفوتوغرافية وطباعتها. | حدد لإسح المستندات صوتياً وحفظها.           | للدخول لوضع الإعداد.          |
| چاپگر را خاموش/ روشن می کند.    | کپی عکس/ اسناد را انتخاب می کند.          | مشاهده و چاپ عکس ها را انتخاب می کند. | اسکن و ذخیره اسناد را انتخاب می کند.        | به حالت تنظیم وارد می شود.    |

Control panel design varies by area.

Дизайн панели управления может различаться в зависимости от региона.

Дизайн панелі керування залежить від країни.

يختلف تصميم لوحة التحكم حسب المنطقة.  
طرح تابلوی کنترل با توجه به منطقه متفاوت است.

| f                             | g                                                                                 | h                                                                                 | i                                                                                                               | j                                                                                                | k                                                                                                     |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| + , -                         |  |  |                                |  <b>Start</b> |  <b>Stop/Clear</b> |
| Sets the number of copies.    | Changes the zoom settings for copying.                                            | Selects photos and menus.                                                         | Selects between A4 plain paper and 10x15/4"x6" photo paper for the paper loaded in the sheet feeder.            | Starts copying/printing.                                                                         | Stops copying/printing or resets settings.                                                            |
| Определение количества копий. | Изменение настроек масштаба для копирования.                                      | Выбор фотографий и меню.                                                          | Выбор между параметрами обычной бумаги A4 и фотобумаги 10x15/4"x6" для бумаги, загруженной в устройство подачи. | Запуск копирования/печати.                                                                       | Остановка копирования/печати или сброс настроек.                                                      |
| Визначення кількості копій.   | Зміна налаштування масштабу для копіювання.                                       | Вибір фотографій та меню.                                                         | Вибір між параметрами A4 звичайний папір та фотопапір 10x15/4"x6" для паперу, завантаженого в лоток.            | Запуск копіювання/друку.                                                                         | Зупинка копіювання/друку або скидання налаштувань.                                                    |
| لتعيين عدد النسخ.             | لتغيير إعدادات التكبير/التصغير عند النسخ.                                         | لتحديد الصور الفوتوغرافية والقوائم.                                               | لتحديد حجم الورق بين A4 و 6"x4"/15x10 ورق عادي و صور لتحميله في وحدة تغذية الورق.                               | لبداء النسخ/الطباعة.                                                                             | لإيقاف النسخ/الطباعة أو إعادة ضبط الإعدادات.                                                          |
| تعداد کپی ها را تنظیم می کند. | تنظیمات بزرگنمایی را برای کپی تغییر می دهد.                                       | عکسها و فهرست ها را انتخاب می کند.                                                | برای قرار دادن کاغذ در تغذیه کننده کاغذ از بین کاغذ ساده A4 و کاغذ عکس 6"x4"/15x10 انتخاب می کند.               | کپی/چاپ را آغاز می کند.                                                                          | کپی/چاپ را متوقف می کند یا تنظیمات را بازنشانی می نماید.                                              |

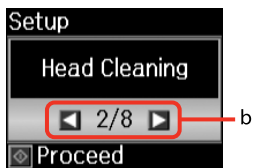
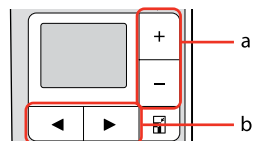
## Using the LCD Screen

### Использование ЖК-дисплея

### Використання РК-екрану

استخدام شاشة LCD

استفاده از صفحه LCD



| a                                                             | b                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Use Copies + or - to set the number of copies.                | Press ◀ or ▶ to select the setting item, or change the photo displayed on the LCD screen.                |
| Используйте Copies + или -, чтобы настроить количество копий. | Нажмите ◀ или ▶, чтобы выбрать настраиваемый элемент или изменить фотографию, отображаемую на ЖК-экране. |
| Використайте Copies + або - для налаштування кількості копій. | Натисніть ◀ або ▶, щоб змінити елемент налаштування або фотографію, що відображається на РК-екрані.      |
| استخدم Copies + أو - لتعيين عدد النسخ.                        | اضغط على ◀ أو ▶ لتحديد عنصر الإعداد أو تغيير الصورة الفوتوغرافية المعروضة على شاشة LCD.                  |
| از Copies + یا - برای تنظیم تعداد کپی ها استفاده کنید.        | ◀ یا ▶ را برای انتخاب مورد تنظیم یا تغییر عکس نمایش داده شده روی صفحه LCD فشار دهید.                     |

## Power Saving Function

### Функция энергосбережения

### Функція енергозбереження

وظيفة توفير الطاقة

عملکرد ذخیره نیرو

After 13 minutes of inactivity, the screen turns black to save energy. Press any button (except **On**) to return the screen to its previous state.

Через 13 минут неактивности экран выключится для экономии электроэнергии. Чтобы вернуть экран к предыдущему состоянию, нажмите любую кнопку (кроме **On**).

У разі відсутності будь-яких дій через 13 хвилин екран вимикається з метою економії електроенергії. Натисніть будь-яку кнопку (за винятком кнопки **On**), щоб повернути екран до попереднього режиму роботи.

بعد 13 دقيقة من الخمول، تحول الشاشة إلى اللون الأسود لتوفير الطاقة. اضغط على أي زر (باستثناء الزر **On**) لإعادة الشاشة إلى حالتها السابقة.

بعد از گذشت 13 دقیقه از حالت بدون فعالیت، صفحه برای ذخیره انرژی سیاه می شود. برای برگرداندن صفحه به حالت قبلی خود هر دکمه ای را که می خواهید (به جز **On**) فشار دهید.

# Handling Media and Originals

## Обращение с носителями и оригиналами

## Обробка носіїв та оригіналів

## التعامل مع الوسائط والمستندات الأصلية

## استفاده از کاغذ و اسناد اصلی



## Selecting Paper Выбор бумаги Вибір паперу

تحديد الورق  
انتخاب کاغذ

The availability of special paper varies by area.

Выбор специальной бумаги зависит от региона.

Наявність спеціальних типів паперу залежить від країни.

يختلف توافر الورق الخاص حسب المنطقة.

وجود کاغذ خاص در مناطق مختلف متفاوت است.

|   | If you want to print on this paper... | Choose this on the control panel  | Loading capacity (sheets) |
|---|---------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------|
| a | Plain paper                           | <b>A4</b><br>Plain Paper          | [12 mm] *1 *2             |
| b | Epson Bright White Ink Jet Paper      | <b>A4</b><br>Plain Paper          | 80 *2                     |
| c | Epson Premium Ink Jet Plain Paper     | <b>A4</b><br>Plain Paper          | 80 *2                     |
| d | Epson Premium Glossy Photo Paper      | <b>10x15/4"x6"</b><br>Photo Paper | 20                        |
| e | Epson Premium Semigloss Photo Paper   | <b>10x15/4"x6"</b><br>Photo Paper | 20                        |
| f | Epson Ultra Glossy Photo Paper        | <b>10x15/4"x6"</b><br>Photo Paper | 20                        |
| g | Epson Glossy Photo Paper              | <b>10x15/4"x6"</b><br>Photo Paper | 20                        |
| h | Epson Photo Paper                     | <b>10x15/4"x6"</b><br>Photo Paper | 20                        |

\*1 Paper with a weight of 64 to 90 g/m<sup>2</sup>.

\*2 30 sheets for paper that already has printing on one side.

|   | При печати на этой бумаге...        | Выберите следующее на панели управления | Допустимое количество листов |
|---|-------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------|
| a | Простая бумага                      | <b>A4</b><br>Простая бумага             | [12 мм] *1 *2                |
| b | Epson Bright White Ink Jet Paper    | <b>A4</b><br>Простая бумага             | 80 *2                        |
| c | Epson Premium Ink Jet Plain Paper   | <b>A4</b><br>Простая бумага             | 80 *2                        |
| d | Epson Premium Glossy Photo Paper    | <b>10x15/4"x6"</b><br>Фотобумага        | 20                           |
| e | Epson Premium Semigloss Photo Paper | <b>10x15/4"x6"</b><br>Фотобумага        | 20                           |
| f | Epson Ultra Glossy Photo Paper      | <b>10x15/4"x6"</b><br>Фотобумага        | 20                           |
| g | Epson Глянцевая фотобумага          | <b>10x15/4"x6"</b><br>Фотобумага        | 20                           |
| h | Epson Фотобумага                    | <b>10x15/4"x6"</b><br>Фотобумага        | 20                           |

\*1 Бумага массой от 64 до 90 г/м<sup>2</sup>.

\*2 30 листов, на которых уже осуществлена печать с одной стороны.

|   | Щоб друкувати на цьому папері...                               | Виберіть цей пункт на панелі керування | Ресурс завантаження (аркушів) |
|---|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------|
| a | Звичайний папір                                                | <b>A4</b><br>Звичайний папір           | [12 мм] *1 *2                 |
| b | Яскраво-білий папір для струменевого друку Epson               | <b>A4</b><br>Звичайний папір           | 80 *2                         |
| c | Стандартний папір найвищої якості для струменевого друку Epson | <b>A4</b><br>Звичайний папір           | 80 *2                         |
| d | Глянцевий фотопапір найвищої якості Epson                      | <b>10x15/4"x6"</b><br>Фотопапір        | 20                            |
| e | Напівглянцевий фотопапір найвищої якості Epson                 | <b>10x15/4"x6"</b><br>Фотопапір        | 20                            |
| f | Ультраглянцевий фотопапір Epson                                | <b>10x15/4"x6"</b><br>Фотопапір        | 20                            |
| g | Глянцевий фотопапір Epson                                      | <b>10x15/4"x6"</b><br>Фотопапір        | 20                            |
| h | Фотопапір Epson                                                | <b>10x15/4"x6"</b><br>Фотопапір        | 20                            |

\*1 Папір вагою від 64 до 90 г/м<sup>2</sup>.

\*2 30 аркушів для паперу, який вже має роздруківки з одного боку.

|   | إذا أردت الطباعة على هذا الورق...                    | اختر ما يلي من لوحة التحكم (الورق) | سعة التحميل     |
|---|------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------|
| a | ورق عادي                                             | <b>A4</b><br>ورق عادي              | 2* 1* [12 ملجم] |
| b | ورق ناصع البياض للطابعات النافثة للحبر من Epson      | <b>A4</b><br>ورق عادي              | 2* 80           |
| c | ورق عادي مضاعف الوزن للطابعات النافثة للحبر من Epson | <b>A4</b><br>ورق عادي              | 2* 80           |
| d | ورق صور لأمع مضاعف الوزن من Epson                    | <b>6"x4"/15x10</b><br>ورق صور      | 20              |
| e | ورق صور شبه لأمع مضاعف الوزن من Epson                | <b>6"x4"/15x10</b><br>ورق صور      | 20              |
| f | ورق صور شديد اللمعان من Epson                        | <b>6"x4"/15x10</b><br>ورق صور      | 20              |
| g | ورق الصور الفوتوغرافية اللامع من Epson               | <b>6"x4"/15x10</b><br>ورق صور      | 20              |
| h | ورق صور من Epson                                     | <b>6"x4"/15x10</b><br>ورق صور      | 20              |

\*1 ورق يتراوح وزنه من 64 إلى 90 جم/متر مربع.

\*2 ورقة بها طباعة بالفعل على جانب واحد.

|   | در صورت تمایل به چاپ بر روی این کاغذ...  | یکی از موارد زیر را روی پانل کنترل انتخاب کنید | ظرفیت قرار دادن کاغذ (صفحه) |
|---|------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------|
| a | کاغذ ساده                                | <b>A4</b><br>کاغذ ساده                         | [12 میلیمتر] 2* 1*          |
| b | Epson کاغذ جوهر افشان سفید براق          | <b>A4</b><br>کاغذ ساده                         | 2* 80                       |
| c | Epson کاغذ ساده جوهر افشان با کیفیت عالی | <b>A4</b><br>کاغذ ساده                         | 2* 80                       |
| d | Epson کاغذ عکس براق با کیفیت عالی        | <b>6"x4"/15x10</b><br>کاغذ عکس                 | 20                          |
| e | Epson کاغذ عکس نیمه براق با کیفیت عالی   | <b>6"x4"/15x10</b><br>کاغذ عکس                 | 20                          |
| f | Epson کاغذ عکس فوق العاده براق           | <b>6"x4"/15x10</b><br>کاغذ عکس                 | 20                          |
| g | Epson کاغذ عکس براق                      | <b>6"x4"/15x10</b><br>کاغذ عکس                 | 20                          |
| h | Epson کاغذ عکس                           | <b>6"x4"/15x10</b><br>کاغذ عکس                 | 20                          |

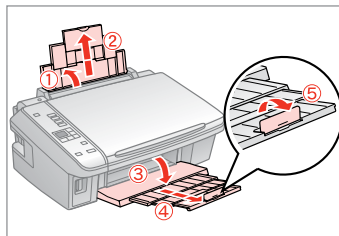
\*1 کاغذ به وزن 64 تا 90 گرم بر مترمربع.

\*2 30 صفحه برای کاغذی که چاپ بر روی یک طرف آن انجام شده است.

# Loading Paper Загрузка бумаги Завантаження паперу

تحميل الورق  
قرار دادن کاغذ

1



Open and slide out.  
Откройте и выдвиньте.  
Відкрийте і витягніть.

افتح وحرك للخارج.  
باز کرده و بیرون بکشید.



See the online User's Guide when using Legal size paper.

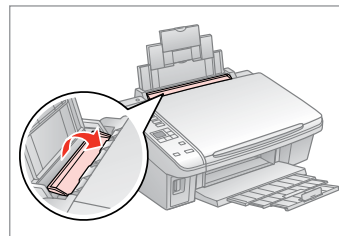
При использовании бумаги формата Legal см. интерактивное Руководство пользователя.

У разі використання паперу формату Legal див. онлайнний Посібник користувача.

راجع دليل المستخدم عبر الإنترنت عند استخدام ورق بحجم Legal.

Legal هنگام استفاده از کاغذ اندازه راهنمای کاربر آنلاین مراجعه کنید.

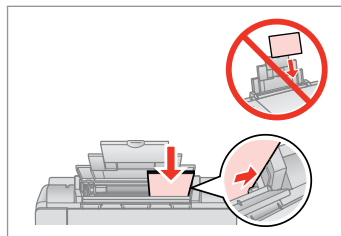
2



Flip forward.  
Наклоните вперед.  
Перекиньте вперед.

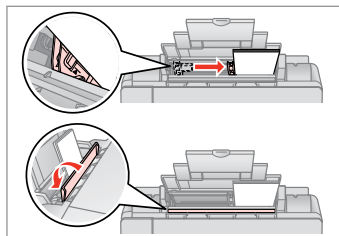
اقلب للأمام.  
به سمت جلو بچرخانید.

3



Load printable side up.  
Загрузите печатной стороной вверх.  
Завантажте боком для друку вгору.  
فم بالتحميل بحيث يكون وجه الطباعة لأعلى.  
سمت قابل چاپ را به طرف بالا قرار دهید.

4



Fit.  
Выполните подгонку.  
Посуньте.

اضبط.  
متناسب کنید.



Do not load paper above the ▼ arrow mark inside the edge guide.

Не загружайте бумагу выше значка в виде стрелки ▼ с внутренней стороны направляющей.

Не завантажуйте папір вище мітки зі стрілкою ▼ на внутрішній поверхні рамки.

لا تَحْمِلْ الورق فوق علامة السهم ▼ داخل موجه الحافة.

کاغذ را بالای علامت پیکان ▼ داخل راهنمای لبه قرار ندهید.



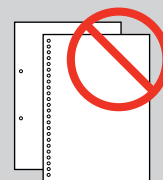
Do not use paper with binder holes.

Не используйте бумагу с отверстиями от переплетчика.

Не використовуйте папір з отворами для скріплення.

لا تستخدم ورقًا به فتحات خاصة بالتجليد.

از کاغذ کلاسور استفاده نکنید.





Align the edges of the paper  
before loading.

Перед загрузкой выровняйте  
края бумаги.

Перед завантаженням  
вирівняйте краї паперу.

قم بمحاذاة حواف الورق قبل تحميله.

قبل از قرار دادن کاغذ لبه های آن را در  
یک ردیف قرار دهید.

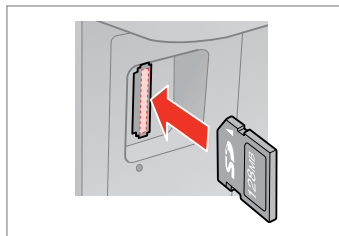
## Inserting a Memory Card

Вставка карты памяти

Встановлення картки пам'яті

إدخال بطاقة ذاكرة  
قرار دادن کارت حافظه

1



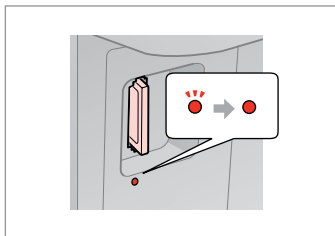
Insert one card at a time.

Вставляйте по одной карте за раз.

Встановлюйте одну картку одночасно.

أدخل بطاقة واحدة في كل مرة.  
هر بار یک کارت وارد کنید.

2



Check the light stays on.

Проверьте индикатор.

Перевірте, чи світиться індикатор.

تأكد أن المصباح مضاء.  
روشن بودن چراغ را بررسی کنید.



Do not try to force the card all the way into the slot. It should not be fully inserted.

Не пытайтесь надавливать на карту, вводя ее в гнездо. Она не должна быть полностью вставлена.

Не намагайтеся повністю вставити картку в рознім. Вона має бути вставлена частково.

لا تحاول إدخال البطاقة بالكامل في الفتحة عنوة. فلا ينبغي إدخالها بالكامل.

سعی نکنید کارت را با فشار به داخل شیار فرو ببرید. نباید آنرا کاملاً به داخل فشار دهید.

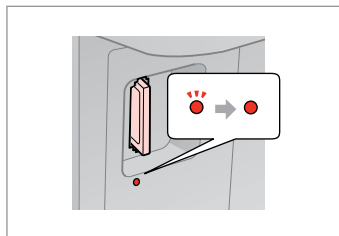
## Removing a Memory Card

Извлечение карты памяти

Видалення картки пам'яті

إزالة بطاقة ذاكرة  
خارج کردن کارت حافظه

1



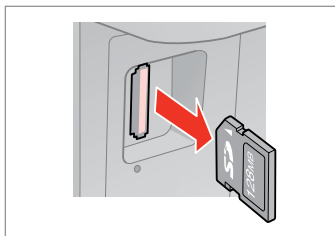
Check the light stays on.

Проверьте индикатор.

Перевірте, чи світиться індикатор.

تأكد أن المصباح مضاء.  
روشن بودن چراغ را بررسی کنید.

2



Remove.

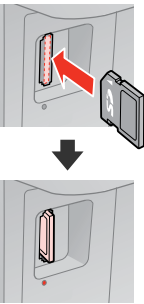
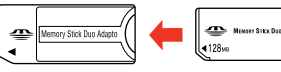
Извлеките.

Витягніть.

قم بالإزالة.  
خارج کنید.



|        |          |
|--------|----------|
| ●      | ●●●      |
| On     | Flashing |
| Горит  | Мигает   |
| Горить | Блимає   |
| مضاء   | بومض     |
| روشن   | چشمک زدن |

|                                                                                 |                                                                                   |                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |   | xD-Picture Card<br>xD-Picture Card Type M<br>xD-Picture Card Type M+<br>xD-Picture Card Type H            |
|                                                                                 |  | SD<br>SDHC<br>MultiMediaCard<br>MMCplus                                                                   |
|                                                                                 |  | MMCmobile *                                                                                               |
|                                                                                 |  | MMCmicro *                                                                                                |
|                                                                                 |  | miniSD *<br>miniSDHC *                                                                                    |
|                                                                                 |  | microSD *<br>microSDHC *                                                                                  |
|                                                                                 |  | Memory Stick<br>Memory Stick PRO<br>MagicGate Memory Stick                                                |
|                                                                                 |  | Memory Stick Duo *<br>Memory Stick PRO Duo *<br>Memory Stick PRO-HG Duo *<br>MagicGate Memory Stick Duo * |
|                                                                                 |  | Memory Stick Micro *                                                                                      |

\*Adapter required

\*Требуется адаптер

\*Потрібен адаптер

\*خُناج إلى مهايئ

\*به آداپتور نیاز است



If the memory card needs an adapter then attach it before inserting the card into the slot, otherwise the card may get stuck.

Если для карты памяти требуется адаптер, установите его перед вставкой карты в гнездо, иначе карта может застрять.

Якщо для картки пам'яті потрібен адаптер, вкладайте у нього картку, перш ніж вставити її в рознім. У разі недотримання цієї умови картка може застрягнути.

في حالة احتياج البطاقة إلى مهايئ، قم بتركيب المهايئ قبل إدخال البطاقة في الفتحة، وإلا، فقد تلتصق البطاقة.

اگر کارت حافظه نیاز به آداپتور دارد، قبل از وارد کردن کارت در شیار آن را وصل کنید در غیر این صورت ممکن است در شیار گیر کند.

## Placing Originals

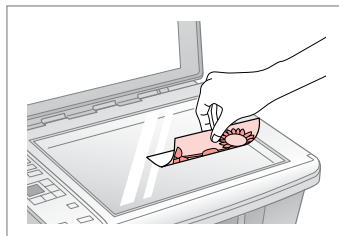
Расположение  
оригиналов

Розміщення  
оригіналів

وضع المستندات الأصلية

قرار دادن اسناد اصلی

1



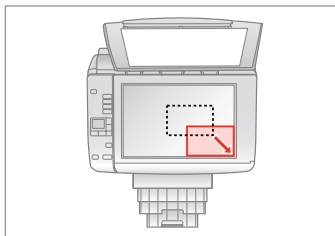
Place face-down horizontally.

Расположите горизонтально лицевой  
стороной вниз.

Розмістіть лицьовим боком вниз,  
горизонтально.

ضع المستند بحيث يكون الوجه لأسفل بشكل أفقي.  
کاغذ را بصورت افقی و رو به پایین قرار دهید.

2



Slide to the corner.

Расположите в углу.

Посуньте в куток.

حرّكه باتجاه الركن.  
به طرف گوشه بلغزانید.



You can reprint photos from  
30 × 40 mm.

Можно перепечатывать  
фотографии размером от 30 × 40  
mm.

Можна передрукувати фото  
від 30 × 40 mm.

يمكنك إعادة طباعة الصور الفوتوغرافية  
بحجم 40 × 30 ملم.

می توانید عکس های 40 × 30 میلی  
متر را دوباره چاپ کنید.

Copying/Printing/Scanning  
Копирование/печать/сканирование  
Копіювання/Друк/Сканування  
النسخ/الطباعة/المسح الضوئي  
کپی/چاپ/اسکن



## Copying Photos or Documents

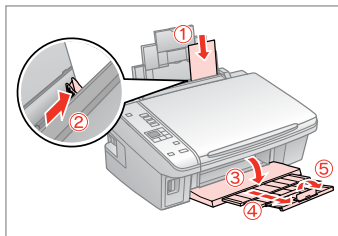
Копирование  
фотографий и  
документов

Копіювання фотографій  
чи документів

نسخ الصور الفوتوغرافية أو  
المستندات

در حال کپی عکسها یا اسناد

1  → 16



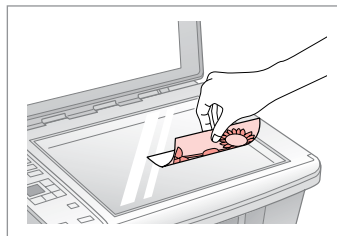
Load paper printable side up.

Загрузите бумагу печатной стороной  
вверх.

Завантажте папір боком для друку вгору.

قم بالتحميل بحيث يكون وجه الطباعة لأعلى.  
سمت قابل چاپ را به طرف بالا قرار دهید.

2  → 20



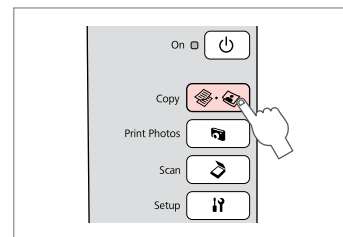
Place original horizontally.

Расположите оригинал  
горизонтально.

Розмістіть оригінал горизонтально.

ضع المستند الأصلي بشكل أفقي.  
کاغذ اصلی را بصورت افقی قرار دهید.

3



Select **Copy**.

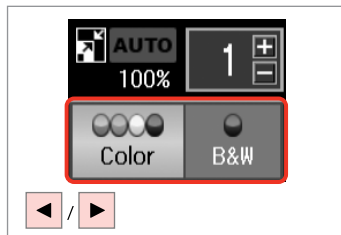
Выберите **Copy**.

Виберіть **Copy**.

حدد **Copy**.

**Copy** را انتخاب کنید.

4



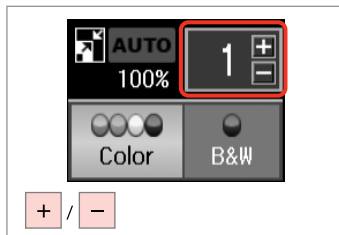
Select a color mode.

Выберите цветовой режим.

Виберіть режим кольору.

حدد وضع الألوان.  
حالت رنگ را انتخاب کنید.

5



Set the number of copies.

Укажите количество копий.

Вкажіть кількість копій.

قم بتعيين عدد النسخ.  
تعداد کپی ها را تنظیم کنید.

6



To clear the number of copies,  
press the **Copy** button.

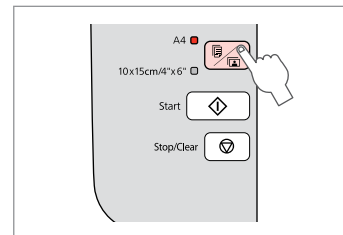
Для удаления количества копий,  
нажмите кнопку **Copy**.

Щоб видалити кількість копій,  
натисніть кнопку **Copy**.

لمسح عدد النسخ. اضغط على الزر  
**Copy**.

برای پاک کردن تعداد کپی ها، دکمه  
**Copy** را فشار دهید.

6



Select paper type/size.

Выберите тип и размер бумаги.

Виберіть тип/розмір паперу.

حدد نوع/حجم الورق.  
اندازه/نوع کاغذ را انتخاب کنید.



After step 6, if you want to change the copy zoom, press the  button as shown in (1), and then use + or - to change the zoom manually as shown in (2). Or, press the  button to select AUTO to fit to your paper size.

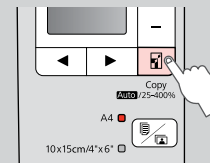
После этапа 6, если необходимо изменить масштаб копии, нажмите на кнопку , как показано на (1), а затем при помощи + или - измените масштаб вручную, как показано на (2). Или нажмите кнопку , чтобы выбрать AUTO для подгона по размеру бумаги.

Після етапу 6, якщо необхідно змінити масштаб копії, натисніть кнопку , як показано на (1), а потім використовуйте + або -, щоб вручну змінити масштаб, як показано на (2). Або натисніть кнопку , щоб обрати AUTO для масштабування до розміру паперу.

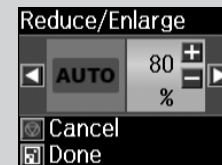
بعد الخطوة 6. إذا أردت تغيير تكبير/تصغير النسخة، اضغط على الزر , كما هو موضح في (1)، ثم استخدم + أو - لتغيير التكبير/التصغير يدويا كما هو موضح في (2)، أو اضغط على الزر  لتحديد AUTO للملائمة حجم الورق.

بعد از مرحله 6. اگر می خواهید بزرگنمایی در حالت کپی را تغییر دهید. دکمه  را همانطور که در (1) نشان داده شده فشار دهید و سپس از + یا - برای تغییر بزرگنمایی به صورت دستی همانطور که در (2) نشان داده شده استفاده کنید. یا دکمه  را برای انتخاب AUTO فشار دهید تا با اندازه کاغذ متناسب شود.

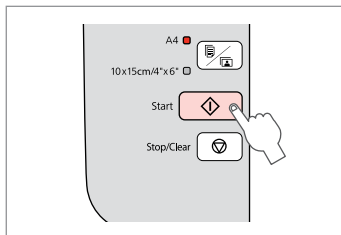
(1)



(2)



7



Start copying.

Начните копирование.

Почніть копіювання.

ابدأ النسخ.

کپی شروع می شود.



You can speed up plain paper copying, however print quality declines. In step 7, hold down  button until the  light starts flashing.

Можно ускорить копирование на обычной бумаге, но качество печати при этом снижается. На этапе 7, удерживайте нажатой кнопку , пока лампочка  не начнет мигать.

Можна прискорити копіювання на звичайному папері за рахунок зниження якості. На етапі 7 утримуйте натиснутою кнопку , поки індикатор  не почне блимати.

يمكنك زيادة سرعة نسخ الورق العادي ولكن ستقل جودة الطباعة. في الخطوة 7، اضغط مع الاستمرار على الزر  حتى يبدأ المصباح  في الوميض.

می توانید سرعت کپی کاغذ ساده را افزایش دهید اما کیفیت چاپ پایین می آید. در مرحله 7. دکمه  را پایین نگه دارید تا چراغ  شروع به چشمک زدن نماید.

## Printing Photos

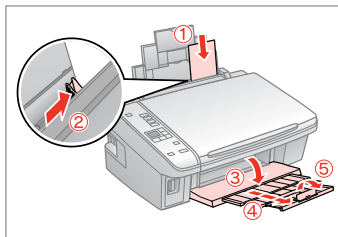
Печать фотографий

Друк фотографій

طباعة الصور الفوتوغرافية

چاپ عکس ها

1 ➔ 16



Load photo paper.

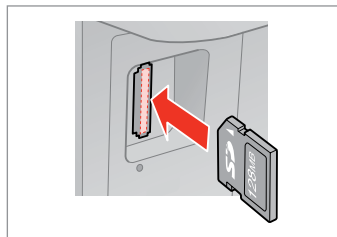
Загрузите фотобумагу.

Завантажте фотопapіp.

قم بتحميل ورق الصور الفوتوغرافية.

کاغذ عکس را وارد کنید.

2 ➔ 18



Insert a memory card.

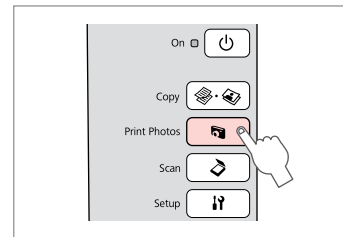
Вставьте карту памяти.

Вставте картку пам'яті.

أدخل بطاقة ذاكرة.

کارت حافظه را بگذارید.

3



Select **Print Photos**.

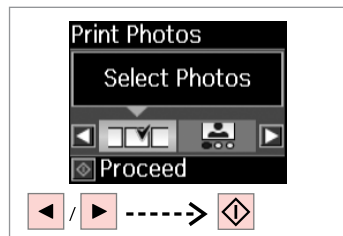
Выберите **Print Photos**.

Виберіть **Print Photos**.

حدد **Print Photos**

**Print Photos** را انتخاب کنید.

4



Select **Select Photos**.

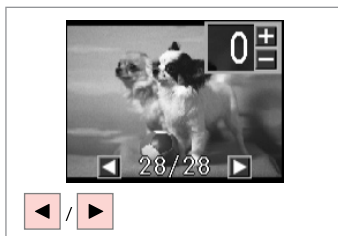
Выберите **Выберите фото**.

Виберіть **Вибрати фото**.

حدد **Select Photos**

**Select Photos** را انتخاب کنید.

5



Select a photo.

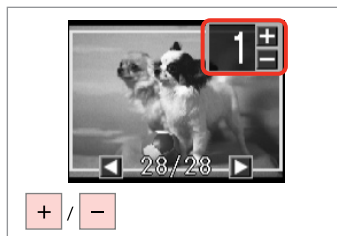
Выберите фотографию.

Виберіть фотографію.

حدد إحدى الصور الفوتوغرافية.

عکسی را انتخاب کنید.

6



Set the number of copies.

Укажите количество копий.

Вкажіть кількість копій.

قم بتعيين عدد النسخ.

تعداد کپی ها را تنظیم کنید.



To select more photos, repeat steps 5 and 6.

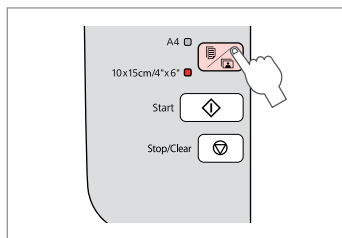
Для выбора дополнительных фотографий повторите шаги 5 и 6.

Щоб вибрати кілька фотографій, повторіть кроки 5 та 6.

لتحديد المزيد من الصور الفوتوغرافية، كرر الخطوات 5 و 6.

برای انتخاب عکسهای دیگر، مراحل 5 و 6 را تکرار کنید.

7



Select **10x15/4"x6"**.

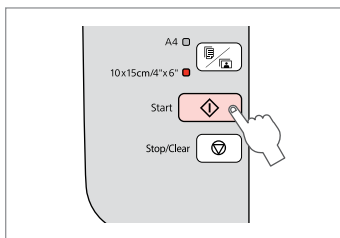
Выберите **10x15/4"x6"**.

Виберіть параметр **10x15/4"x6"**.

حدد **6"x4"/15x10**

چاپ را شروع کنید.

8



Start printing.

Начните печать.

Почніть друк.

ابدأ الطباعة.

چاپ را شروع کنید.

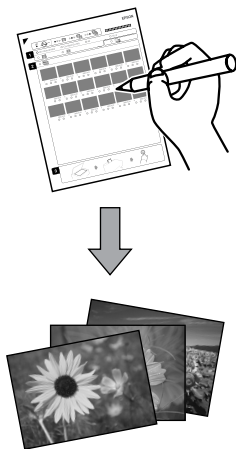
## Printing Photos from an Index Sheet

## Печать фотографий из индексной страницы

## Друк фотографій з індекс-аркуша

طباعة الصور الفوتوغرافية  
من فهرس الصور

چاپ عکس ها از یک  
صفحه ایندکس



You can print photos using an A4 index sheet. First print an index sheet, mark the photos that you want to print, and then scan the index sheet to print your photos.

Можно напечатать фотографии, используя индексную страницу A4. Сначала напечатайте индексную страницу, пометьте фотографии, которые нужно напечатать, а затем отсканируйте индексную страницу, чтобы напечатать фотографии.

Можна друкувати фотографії, використовуючи індекс-аркуш A4. Спочатку надрукуйте індекс-аркуш, позначте фотографії, які слід надрукувати, й відскануйте індекс-аркуш, щоб надрукувати фотографії.

يمكن طباعة الصور الفوتوغرافية باستخدام فهرس صور بحجم A4. اطبع فهرس الصور أولاً. ثم حدد الصور الفوتوغرافية التي ترغب في طباعتها. ثم قم بإجراء المسح الضوئي لفهرس الصور لطباعة الصور الخاصة بك.

می توانید با استفاده از یک صفحه ایندکس A4 عکس ها را چاپ کنید. ابتدا یک صفحه ایندکس چاپ کنید. عکس هایی را که می خواهید چاپ کنید علامت گذاری کرده و سپس برای چاپ عکس های مورد نظر صفحه ایندکس را اسکن کنید.



All of the photos on the card are printed in groups of 30 thumbnails per index sheet. You may need several sheets of A4 plain paper.

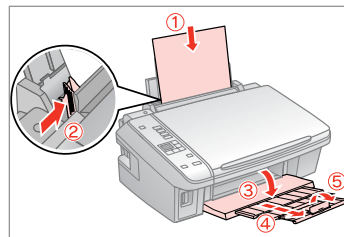
Все фотографии на карте печатаются комплектами по 30 уменьшенных снимков на индексную страницу. Может понадобится несколько листов простой бумаги форматом A4.

Всі фотографії на картці друкуються групами по 30 зменшених знімків на індекс-аркуш. Може знадобитися кілька аркушів звичайного паперу формату A4.

يتم طباعة جميع الصور الموجودة على البطاقة في مجموعات، وكل مجموعة تتكون من 30 صورة مصغرة لكل فهرس صور. قد تحتاج إلى العديد من الأوراق العادية بحجم A4.

تمام عکس های روی کارت به صورت عکس های کوچک 30 تایی در هر صفحه ایندکس چاپ می شوند. ممکن است به چندین کاغذ ساده A4 نیاز داشته باشید.

### 1 16



Load A4-size plain paper.

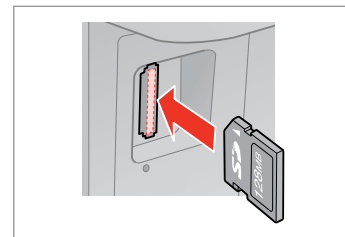
Загрузите простую бумагу формата A4.

Завантажте стандартний папір формату A4.

قم بتحميل ورق عادي بحجم A4

کاغذ ساده اندازه A4 را در دستگاه قرار دهید.

### 2 18



Insert a memory card.

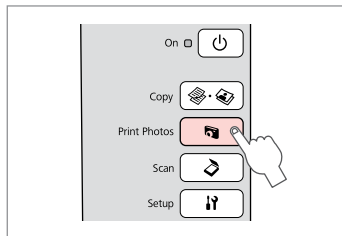
Вставьте карту памяти.

Вставте картку пам'яті.

أدخل بطاقة ذاكرة.

کارت حافظه را بگذارید.

3



Select **Print Photos**.

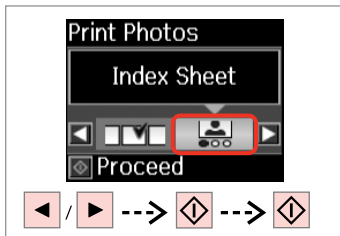
Выберите **Print Photos**.

Виберіть **Print Photos**.

حدد **Print Photos**

را انتخاب کنید.

4



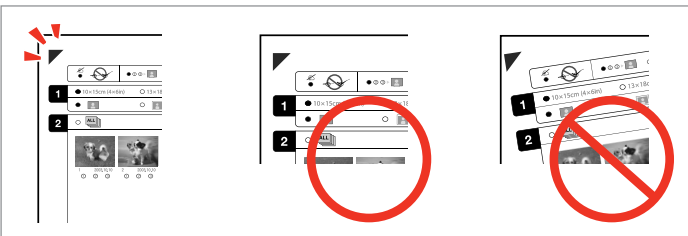
Select **Index Sheet**, and then print.

Выберите **Индекс**, а затем печатайте.

Виберіть **Контрольний аркуш**, а потім друкуйте.

حدد **Index Sheet** ثم اطبع.  
را انتخاب و سپس چاپ کنید.

5



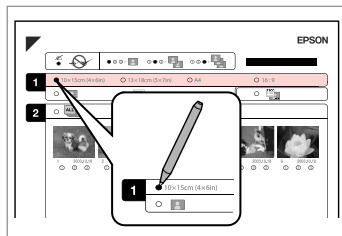
Check ▲ aligns with the corner on the sheet.

Проверьте, чтобы ▲ совпадало с углом листа.

Перевірте, щоб ▲ був спрямований на кутку аркуша.

تأكد من أن ▲ في محاذاة ركن الورقة.  
ترازهای ▲ را برای گوشه های صفحه بررسی کنید.

6



Select a paper size.

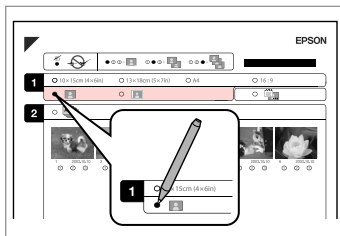
Выберите размер бумаги.

Виберіть розмір паперу.

حدد حجم الورق.

اندازه کاغذ را انتخاب کنید.

7



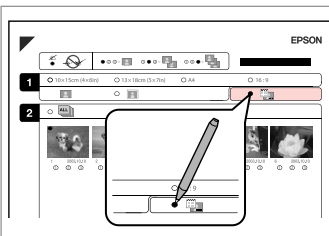
Select border or borderless.

Выберите печать с полями или без полей.

Виберіть друк з полями чи без полів.

حدد بحدود أو بلا حدود.  
دارای حاشیه یا بدون حاشیه را انتخاب کنید.

8



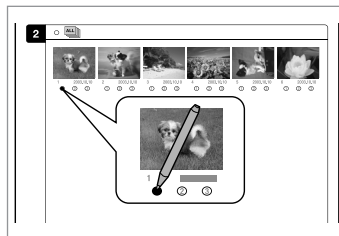
Select to print with a date stamp.

Выберите печать с отметкой даты.

Виберіть друк із датою.

حدد الطباعة مع الاشتمال على طابع التاريخ.  
چاپ همراه با مهر تاریخ را انتخاب کنید.

9



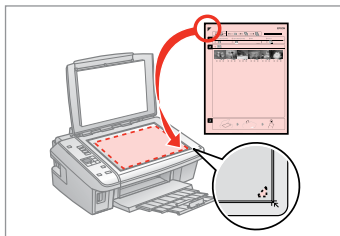
Select the number of copies.

Укажите количество копий.

Виберіть кількість копій.

حدد عدد النسخ.  
تعداد کپی ها را انتخاب کنید.

10



Place the index sheet face-down.

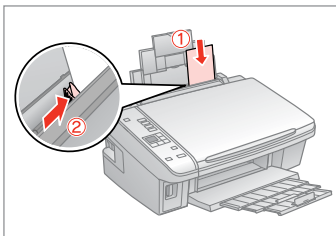
Расположите индекс лицевой стороной вниз.

Розмістіть індекс-сторінку лицьовим боком вниз.

ضع فهرس الصور بحيث يكون وجهه لأسفل.  
صفحه فهرست موضوعی را رو به پایین قرار دهید.

11

16



Load the photo paper.

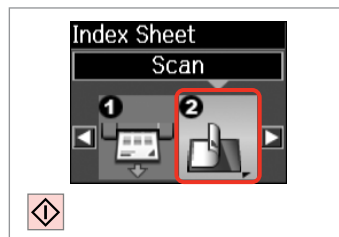
Загрузите фотобумагу.

Завантажте фотопapir.

قم بتحميل ورق الصور الفوتوغرافية.

کاغذ عکس را در دستگاه قرار دهید.

12



Print photos from the index sheet.

Распечатайте фотографии с индекса.

Надрукуйте фотографії з індекс-аркуша.

قم بطباعة الصور الفوتوغرافية من فهرس الصور.

عکسها را از صفحه فهرست موضوعی چاپ کنید.



You can print photos on Ultra Glossy Photo Paper, Premium Glossy Photo Paper, or Premium Semigloss Photo Paper.

Фотографии можно печатать на бумаге Ultra Glossy Photo Paper, Premium Glossy Photo Paper или Premium Semigloss Photo Paper.

Можна друкувати фото на Ultra Glossy Photo Paper (Ультраглянцевий фотопapir), Premium Glossy Photo Paper (Глянцевий фотопapir найвищої якості) або Premium Semigloss Photo Paper (Напівглянцевий фотопapir найвищої якості).

يمكن طباعة الصور الفوتوغرافية على ورق Ultra Glossy Photo Paper (ورق صور شديد اللمعان) أو Premium Glossy Photo Paper (ورق صور لامع مضاعف الوزن) أو Premium Semigloss Photo Paper (ورق صور شبه لامع مضاعف الوزن).

می توانید عکسها را روی Ultra Glossy Photo Paper (کاغذ عکس فوق العاده براق)، Premium Glossy Photo Paper (کاغذ عکس براق با کیفیت عالی)، یا Premium Semigloss Photo Paper (کاغذ عکس نیمه براق با کیفیت عالی) چاپ کنید.



If you have more than one index sheet, wait until printing is complete for the first sheet, and then repeat steps 10 to 12 to scan and print from each additional sheet.

Если индексных страниц несколько, подождите завершения печати первой страницы, а затем повторите этапы с 10 по 12, чтобы выполнить сканирование и печать каждой последующей страницы.

Якщо індекс-аркушів кілька, зачекайте завершення друку першого аркуша, а потім повторіть кроки з 10 по 12, щоб відсканувати та виконати друк кожного додаткового аркуша.

إذا كان لديك أكثر من فهرس صور واحد، فانتظر حتى تتم طباعة الفهرس الأول. ثم كرر الخطوات من 10 إلى 12 لإجراء المسح الضوئي والطباعة من كل فهرس صور جديد.

اگر بیشتر از یک صفحه ایندکس دارید، منتظر بمانید تا چاپ اولین صفحه تمام شود و سپس مراحل 10 تا 12 را برای اسکن و چاپ صفحات دیگر تکرار کنید.

## Scanning to a Computer

## Сканирование с передачей в компьютер

## Сканування на комп'ютер

المسح الضوئي إلى  
الكمبيوتر  
اسكن در رایانه



Make sure you have installed software for this printer on your computer and connected following the instructions on the Start Here poster.

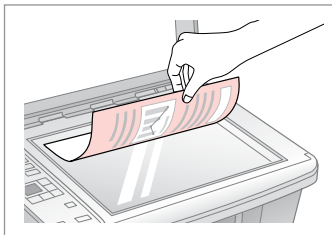
Убедитесь, что программное обеспечение для принтера установлено на компьютер и подключение выполнено в соответствии с инструкциями с плаката Установка.

Переконайтеся, що встановили на комп'ютер програмне забезпечення для цього принтера і підключили його, дотримуючись інструкцій на постері Встановлення.

تأكد من تثبيت البرامج الخاصة بهذه الطابعة على الكمبيوتر واتصالها باتباع الإرشادات الواردة في ملصق أبداً من هنا.

مطمئن شوید نرم افزار مربوط به این چاپگر را در رایانه نصب کرده باشید و با دنبال کردن دستورالعمل های روی پوستر از اینجا شروع کنید وصل شده باشد.

1



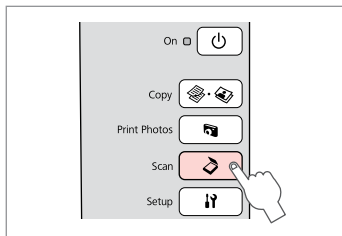
Place face down horizontally.

Расположите горизонтально лицевой стороной вниз.

Розмістіть лицьовим боком вниз, горизонтально.

ضع المستند بحيث يكون الوجه لأسفل بشكل أفقي. سمت مورد نظر را افقی بر روی دستگاه قرار دهید.

2



Select **Scan**.

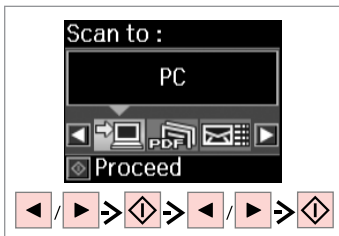
Выберите **Scan**.

Виберіть **Scan**.

حدد **Scan**.

**Scan** را انتخاب کنید.

3



Select an item and then a PC.

Выберите элемент, а затем компьютер.

Виберіть елемент, а потім комп'ютер.

حدد أحد العناصر ثم حدد كمبيوتر شخصي.  
یک مورد و سپس یک رایانه انتخاب کنید.



After step 3, your computer's scanning software automatically starts scanning. For details, see the online User's Guide.

После этапа 3 установленная на компьютере программа сканирования автоматически начнет сканирование. Подробнее см. в интерактивном Руководство пользователя.

Після етапу 3 програма сканування, встановлена на комп'ютері, автоматично розпочне сканування. Докладніше див. в онлайнному Посібник користувача.

بعد الخطوة 3. يبدأ برنامج المسح الضوئي الخاص بالكمبيوتر تلقائيًا في إجراء المسح الضوئي. لمزيد من التفاصيل، راجع دليل المستخدم عبر الإنترنت.

بعد از مرحله 3. نرم افزار اسکن رایانه بطور خودکار اسکن را شروع می کند. برای اطلاع از جزئیات بیشتر به راهنمای کاربر آنلاین مراجعه کنید.



# Maintenance Обслуживание Обслуговування

الصيانة  
نگهداری



## Checking/Cleaning the Print Head

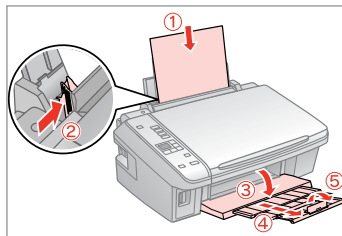
Проверка/очистка печатающей головки

Перевірка/очищення друкувальної голівки

فحص/تنظيف رأس الطباعة

بررسی/تمیز کردن هد چاپ

1  → 16



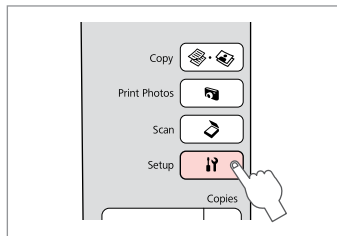
Load A4-size plain paper.

Загрузите простую бумагу формата A4.

Завантажте стандартний папір формату A4.

قم بتحميل ورق عادي بحجم A4.  
كاغذ ساده اندازه A4 را در دستگاه قرار دهید.

2



Select **Setup**.

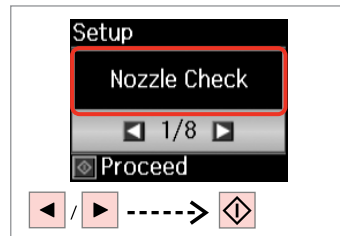
Выберите пункт **Setup**.

Виберіть **Setup**.

حدد **Setup**.

Setup را انتخاب کنید.

3



Select **Nozzle Check**.

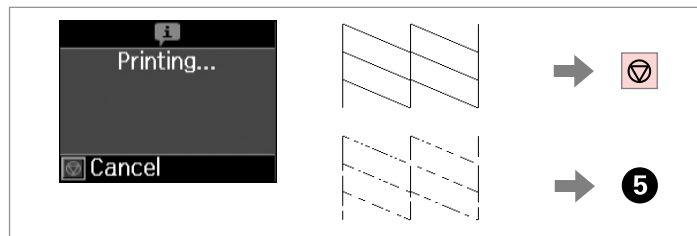
Выберите **Проверка дюз**.

Виберіть **Пер. сопел**.

حدد **Nozzle Check**.

Nozzle Check را انتخاب کنید.

4



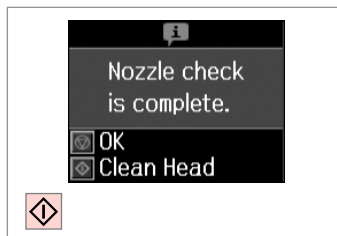
Check the pattern.

Проверьте образец.

Надрукуйте малюнок.

تحقق من النموذج.  
الگو را بررسی کنید.

5



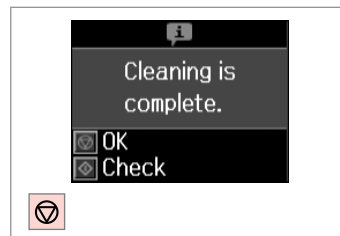
Start head cleaning.

Запустите прочистку головки.

Запустіть очищення голівки.

ابدأ في إجراء تنظيف رأس الطباعة.  
تمیز کردن هد را شروع کنید.

6



Finish head cleaning.

Завершите прочистку головки.

Закінчіть очищення голівки.

قم بإنهاء تنظيف رأس الطباعة.  
تمیز کردن هد را تمام کنید.



Print head cleaning uses some ink from all cartridges, so clean the print head only if quality declines.

При прочистке головки используются чернила, поэтому ее следует выполнять только при ухудшении качества.

Під час очищення голівки використовується чорнило з усіх картриджів, тому виконуйте цю операцію лише в разі погіршення якості друку.

يستهلك تنظيف رأس الطباعة كمية من الحبر من جميع الخراطيش. لذا لا تقم بتنظيفها إلا إذا انخفضت جودة الطباعة.

تمیز کردن هد چاپ مقداری جوهر از همه کارتریج ها استفاده می کند. بنابراین تنها در صورتیکه کیفیت چاپ کاهش یافته است هد چاپ را تمیز کنید.



If it does not improve after cleaning four times, turn off the printer for at least six hours. Then try cleaning the print head again. If quality still does not improve, contact Epson Support.

Если качество не улучшится после четвертой прочистки, выключите принтер по крайней мере на шесть часов. Затем снова попробуйте очистить головку. Если качество не улучшится, обратитесь в службу поддержки Epson.

Якщо після чотирьох очищень якості друку не покращилася, вимикніть принтер на щонайменше шість годин. Потім спробуйте очистити друкувальну голівку ще раз. Якщо якості не покращилася, зверніться до служби підтримки Epson для ремонту.

إذا لم يظهر أي تحسن بعد إجراء التنظيف لأربع مرات، فأوقف تشغيل الطباعة لمدة ست ساعات على الأقل. ثم جرب تنظيف رأس الطباعة مرة أخرى. وإذا لم تتحسن جودة الطباعة، فاتصل بخدمة الدعم التابعة لشركة Epson.

اگر پس از چهار بار تمیز کردن هیچ بهبودی حاصل نشد، حداقل به مدت شش ساعت دستگاه را خاموش کنید. سپس هد چاپ را مجدداً تمیز کنید. اگر هنوز هم کیفیت تغییر نکرده است، با قسمت پشتیبانی Epson تماس بگیرید.

## Aligning the Print Head

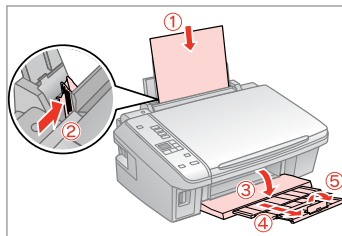
Калибровка  
печатающей  
головки

Вирівнювання  
друкувальної  
голівки

محاذاة رأس الطباعة

تراز کردن هد چاپ

1 16



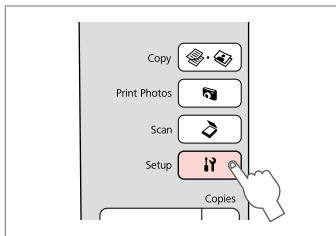
Load A4-size plain paper.

Загрузите простую бумагу формата A4.

Завантажте стандартний папір  
формату A4.

قم بتحميل ورق عادي بحجم A4.  
كاغذ سادة اندازه A4 را در دستگاه قرار دهید.

2



Select **Setup**.

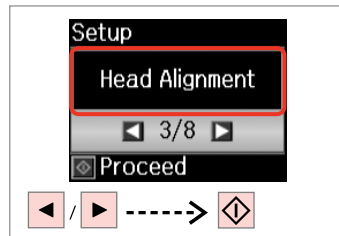
Выберите пункт **Setup**.

Виберіть **Setup**.

حدد **Setup**.

**Setup** را انتخاب کنید.

3



Select **Head Alignment**.

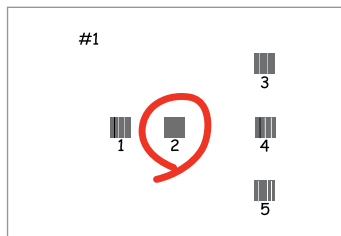
Выберите **Вырав. головки**.

Виберіть **Вир. голівки**.

حدد **Head Alignment**.

**Head Alignment** را انتخاب کنید.

4



Select the most solid pattern.

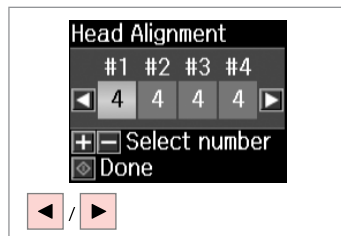
Выберите образец с наименьшим  
числом пропусков.

Виберіть найбільш щільно  
заповнений малюнок.

حدد النموذج ذا اللون الواحد الخالص.

فشرده ترین الگو را انتخاب کنید.

5



Select the pattern number.

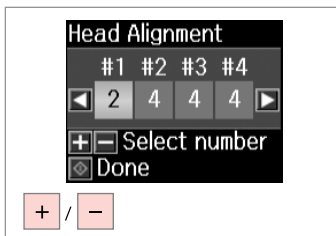
Выберите номер образца.

Виберіть номер малюнка.

أدخل رقم النموذج.

شماره الگو را انتخاب کنید.

6



Enter the number.

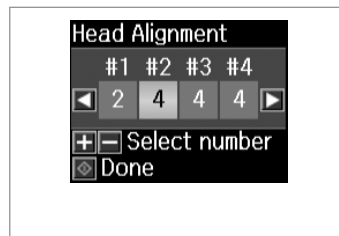
Введите номер.

Введіть номер.

أدخل الرقم.

شماره را وارد کنید.

7



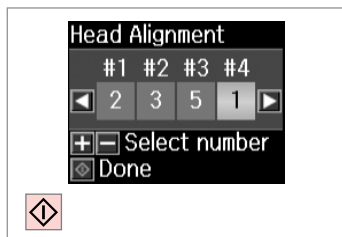
Repeat **5** and **6** for all patterns.

Повторите шаги **5** и **6** для всех  
образцов.

Повторіть кроки **5** та **6** для всіх  
малюнків.

تكرار الخطوات **5** و **6** لكل النماذج.

برای همه الگوها **5** و **6** را تکرار کنید.



Finish aligning the print head.

Завершите калибровку головки.

Закінчіть вирівнювання  
друкувальної голівки.

قم بإنتهاء محاذاة رأس الطباعة.

ترازبندی هد چاپ را تمام کنید.

## Resetting & Changing Language

Изменение  
настройки и языка

Скидання та зміна  
мови

إعادة تعيين اللغة وتغييرها  
تنظيم مجدد و تغيير زبان

### Restoring Default Settings

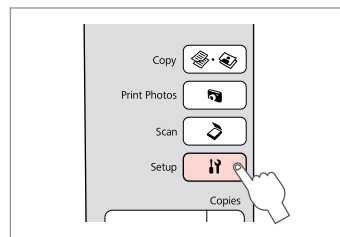
Восстановление  
настроек по  
умолчанию

Відновлення  
налаштувань за  
замовчуванням

استعادة الإعدادات  
 الافتراضية

بازيابی تنظیمات پیش فرض

1



Select **Setup**.

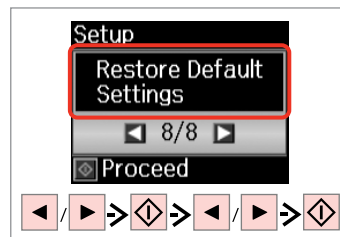
Выберите пункт **Setup**.

Виберіть **Setup**.

حدد **Setup**.

Setup را انتخاب کنید.

2



Select **Restore Default Settings**.

Выберите параметр **Восст. настр. по умолч.**

Оберіть **Віднов. станд. настр.**

حدد **Restore Default Settings**

Restore Default Settings را انتخاب کنید.

### Changing the Language

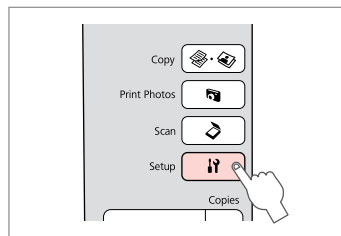
Изменение языка

Зміна мови

تغيير اللغة

تغيير زبان

1



Select **Setup**.

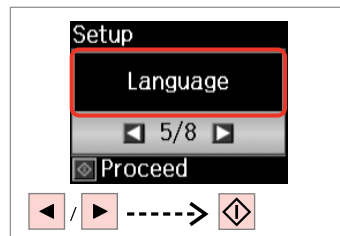
Выберите пункт **Setup**.

Виберіть **Setup**.

حدد **Setup**.

Setup را انتخاب کنید.

2



Select **Language**.

Выберите **Язык/Language**.

Виберіть **Мова/Language**.

حدد **Language**

Language را انتخاب کنید.

3



Select a language.

Выберите язык.

Виберіть мову.

حدد إحدى اللغات.

یک زبان انتخاب کنید.

# Solving Problems Решение проблем Вирішення проблем

حل المشكلات  
حل مشكلات

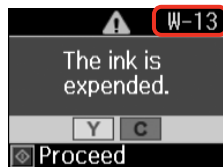


## Error/Warning Messages

Сообщения  
об ошибках/  
предупреждения

Повідомлення  
про помилки/  
Попередження

رسائل الخطأ/التحذير  
پیامهای خطا/هشدار



EN

| Code | Solution                                                                                                                                                                                                                        |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| E-01 | Turn the printer off and then back on. Make sure that no paper is still in the printer. If the error still appears, contact Epson support.                                                                                      |
| E-02 | Turn the printer off and then back on. If the error message still appears, contact Epson support.                                                                                                                               |
| E-10 | Turn off the printer. Contact Epson support to replace ink pads.                                                                                                                                                                |
| I-01 | Paper out. Load paper and press   ➔ 16                                                                                                                                                                                          |
| I-11 | Memory card is not inserted. Insert a memory card.  ➔ 18                                                                                                                                                                        |
| I-40 | The settings you have made will be cleared. Select <b>Yes</b> or <b>No</b> .                                                                                                                                                    |
| I-50 | There is no index sheet or it is not placed correctly on the document table. Check it and try again.                                                                                                                            |
| I-51 | Photos are not selected or the ovals are marked incorrectly on the index sheet. Correct the sheet and try again.                                                                                                                |
| I-52 | The paper type is not selected or ovals are marked incorrectly on the index sheet. Correct the sheet and try again.                                                                                                             |
| I-53 | The contents of the memory card have changed. Print a new index sheet and try again.                                                                                                                                            |
| W-01 | Press  to return to the previous screen. Contact Epson support to replace ink pads before the end of their service life. When the ink pads are saturated, the printer stops and Epson support is required to continue printing. |
| W-02 | Paper jam. Remove the jammed paper, turn off the printer, and then turn it back on.  ➔ 49                                                                                                                                       |
| W-03 | Paper jam. Open the scanner unit, remove the jammed paper, and then press .  ➔ 48                                                                                                                                               |
| W-04 | The ink cartridge cover is open. Open the scanner unit and close the ink cartridge cover. Press  to continue.  ➔ 43                                                                                                             |
| W-05 | Remove and reload the paper, then press .  ➔ 16                                                                                                                                                                                 |
| W-10 | The ink cartridge(s) shown on the LCD panel have not been installed. Install them.  ➔ 43                                                                                                                                        |
| W-11 | Cannot recognize the ink cartridge(s) shown on the LCD panel. Install them correctly.  ➔ 43                                                                                                                                     |
| W-12 | Cannot recognize the ink cartridge(s) shown on the LCD panel. Replace the ink cartridge(s). Epson recommends the use of genuine Epson ink cartridges.                                                                           |
| W-13 | You need to replace the ink cartridge(s) shown on the LCD panel.  ➔ 43                                                                                                                                                          |
| W-30 | Make sure that the memory card is inserted correctly. If it is, check that there are no problems with the card and try again.                                                                                                   |
| W-31 | No photos on the memory card. Check the memory card and try again.                                                                                                                                                              |
| W-41 | Replace the cartridge(s) shown on the LCD panel before cleaning the print head.  ➔ 43                                                                                                                                           |

| Код  | Решение                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| E-01 | Выключите принтер и снова включите его. Убедитесь, что в принтере больше нет бумаги. Если ошибка не исчезла, обратитесь в службу поддержки Epson.                                                                                                                                                                                                                            |
| E-02 | Выключите принтер и снова включите его. Если сообщение об ошибке не исчезло, обратитесь в службу поддержки Epson.                                                                                                                                                                                                                                                            |
| E-10 | Выключите принтер. Обратитесь в сервисный центр Epson для замены чернильных прокладок.                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| I-01 | Кончилась бумага. Загрузите бумагу и нажмите  ➔ 16                                                                                                                                                                                                                                          |
| I-11 | Карта памяти не вставлена. Вставьте карту памяти.  ➔ 18                                                                                                                                                                                                                                     |
| I-40 | Выполненные Вами настройки будут удалены. Выберите <b>Да</b> или <b>Нет</b> .                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| I-50 | Нет листа индекса или он размещен на планшете неправильно. Проверьте и попробуйте снова.                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| I-51 | Фотографии не выбраны или овалы отмечены неправильно в индексе. Исправьте индекс и повторите попытку.                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| I-52 | Тип бумаги не выбран или овалы отмечены неправильно в индексе. Исправьте индекс и повторите попытку.                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| I-53 | Изменилось содержимое карты памяти. Напечатайте новый индекс повторите попытку.                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| W-01 | Нажмите  , чтобы вернуться к предыдущему экрану. Обратитесь в сервисный центр Epson для замены чернильных прокладок до окончания срока их службы. Когда чернильные прокладки пропитаны насквозь, принтер останавливается и для продолжения печати требуется помощь сервисного центра Epson. |
| W-02 | Замятие бумаги. Устраните замятие бумаги, выключите принтер, а затем снова включите.  ➔ 49                                                                                                                                                                                                  |
| W-03 | Замятие бумаги. Откройте блок сканера и достаньте бумагу, а затем нажмите  ➔ 48                                                                                                                                                                                                             |
| W-04 | Крышка чернильного картриджа открыта. Откройте блок сканера и закройте крышку чернильного картриджа. Нажмите  , чтобы продолжить.  ➔ 43                                                                |
| W-05 | Удалите бумагу и перегрузите бумагу, затем нажмите  ➔ 16                                                                                                                                                                                                                                    |
| W-10 | Картридж (-и), показанный (-ые) на ЖК-панели, не установлен. Установите их.  ➔ 43                                                                                                                                                                                                           |
| W-11 | Невозможно распознать картридж (-и), показанные на ЖК-панели. Установите их правильно.  ➔ 43                                                                                                                                                                                                |
| W-12 | Невозможно распознать картридж (-и), показанные на ЖК-панели. Замените чернильный картридж. Компания Epson рекомендует использовать оригинальные картриджи Epson.                                                                                                                                                                                                            |
| W-13 | Необходимо заменить картридж (-и), показанный (-ые) на ЖК-панели.  ➔ 43                                                                                                                                                                                                                     |
| W-30 | Убедитесь, что карта памяти вставлена правильно. Если да, убедитесь в отсутствии неполадок карты и повторите попытку.                                                                                                                                                                                                                                                        |
| W-31 | На карте памяти нет фотографий. Проверьте карту памяти и повторите попытку.                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| W-41 | Замените картридж (-и), показанный (-ые) на ЖК-панели, перед тем как чистить печатающую головку.  ➔ 43                                                                                                                                                                                  |

| Код  | Рішення                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| E-01 | Вимкніть принтер і знову увімкніть його. Переконайтеся, що в принтері немає паперу. Якщо помилка повторюється, зверніться до служби підтримки Epson.                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| E-02 | Вимкніть принтер і знову увімкніть його. Якщо повідомлення про помилку повторюється, зверніться до служби підтримки Epson.                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| E-10 | Вимкніть принтер. Зверніться до служби підтримки Epson для заміни прокладок.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| I-01 | Немає паперу. Завантажте папір та натисніть  ➔ 16                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| I-11 | Картку пам'яті не вставлено. Вставте картку пам'яті.  ➔ 18                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| I-40 | Виконані налаштування буде видалено. Оберіть <b>Так</b> або <b>Ні</b> .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| I-50 | Аркуш покажчика відсутній або розташований невірно планшеті. Перевірте та повторіть спробу.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| I-51 | Фотографії не обрано або овали не відмічено правильно на аркуші покажчика. Виправте аркуш і повторіть спробу.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| I-52 | Тип паперу не обрано або овали не відмічено правильно на аркуші покажчика. Виправте аркуш і повторіть спробу.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| I-53 | Змінився вміст картки пам'яті. Надрукуйте новий аркуш-показчик і повторіть спробу.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| W-01 | Натисніть  для повернення на попередню сторінку. Зверніться до служби технічної підтримки Epson для заміни прокладок, що всмоктують чорнила, до завершення терміну їх служби. Якщо прокладки, які всмоктують чорнила, переповнені, принтер зупиниться, і для продовження друку вам необхідно звернутися до служби технічної підтримки Epson. |
| W-02 | Заст. папір. Вийміть папір, вимкніть і знову увімкніть принтер.  ➔ 49                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| W-03 | Заст. папір. Відкрийте блок сканера, вийміть папір та знову натисніть  ➔ 48                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| W-04 | Відкрита кришка картриджа. Відкрити блок сканера і закрити кришку картриджа. Натисніть  ➔ 43                                                                                                                                                                                                                                               |
| W-05 | Видаліть та перезавантажте папір, потім натисніть  ➔ 16                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| W-10 | Картридж (-i), показаний (-i) на РК-панелі, не встановлено. Встановіть їх.  ➔ 43                                                                                                                                                                                                                                                             |
| W-11 | Не можливо розпізнати картридж (-i), показаний (-i) на РК-панелі. Встановіть їх правильно.  ➔ 43                                                                                                                                                                                                                                             |
| W-12 | Не можливо розпізнати картридж (-i), показаний (-i) на РК-панелі. Замініть картридж (-i). Рекомендовано використовувати лише оригінальні чорнильні картриджі Epson.                                                                                                                                                                                                                                                           |
| W-13 | Потрібно замінити картридж (-i), показаний (-i) на РК-панелі.  ➔ 43                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| W-30 | Переконайтеся, що картка пам'яті вставлена правильно. Якщо так, переконайтеся, що немає проблем з картою та повторіть спробу.                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| W-31 | На картці пам'яті немає фотографій. Перевірте картку пам'яті та повторіть спробу.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| W-41 | Замініть картридж (-i), показаний (-i) на РК-панелі, перед тим як чистити друкуючу голівку.  ➔ 43                                                                                                                                                                                                                                          |

| الرمز | الحل                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| E-01  | أوقف تشغيل الطابعة ثم أعد تشغيلها. تأكد من عدم وجود ورق بالطابعة. في حالة استمرار ظهور الخطأ، اتصل بدعم شركة Epson.                                                                                                                                                        |
| E-02  | أوقف تشغيل الطابعة ثم أعد تشغيلها. في حالة استمرار ظهور رسالة الخطأ، اتصل بدعم شركة Epson.                                                                                                                                                                                 |
| E-10  | أوقف تشغيل الطابعة. اتصل بدعم شركة Epson لاستبدال لبادات امتصاص الحبر.                                                                                                                                                                                                     |
| I-01  | نفاذ الورق. حمل ورقًا واضغط على   16                                                                     |
| I-11  | بطاقة الذاكرة غير مُدخلة. أدخل بطاقة ذاكرة   18                                                          |
| I-40  | سيتم مسح الإعدادات التي أدخلتها. حدد <b>Yes</b> أو <b>No</b> .                                                                                                                                                                                                             |
| I-50  | لا يوجد فهرس صور أو لم يتم وضعه بشكل صحيح على سطح المستندات. تحقق منه وأعد المحاولة.                                                                                                                                                                                       |
| I-51  | لم يتم تحديد صور فوتوغرافية أو لم يتم تمييز الأشكال البيضاوية بشكل صحيح في فهرس الصور. صحح الفهرس وأعد المحاولة.                                                                                                                                                           |
| I-52  | لم يتم تحديد نوع الورق أو لم يتم تمييز الأشكال البيضاوية بشكل صحيح في فهرس الصور. صحح الفهرس وأعد المحاولة.                                                                                                                                                                |
| I-53  | تم تغيير محتوى بطاقة الذاكرة. اطبع فهرس صور جديدًا وأعد المحاولة.                                                                                                                                                                                                          |
| W-01  | اضغط على  للعودة إلى الشاشة السابقة. اتصل بدعم شركة Epson لاستبدال لبادات امتصاص الحبر قبل انتهاء عمرها الافتراضي. عند تشييع لبادات الحبر، تتوقف الطابعة ويصبح دعم Epson مطلوبًا للطابعة. |
| W-02  | انحسار الورق. أزل الورق المحسور، وأوقف تشغيل الطابعة. ثم أعد تشغيلها.   49                               |
| W-03  | انحسار الورق. افتح وحدة الماسحة الضوئية، وأزل الورق المحسور، ثم اضغط على   48                            |
| W-04  | غطاء خرطوشة الحبر مفتوح. افتح وحدة الماسحة الضوئية وأغلق غطاء خرطوشة الحبر. اضغط على   43 للاستمرار.     |
| W-05  | أزل الورق ثم أعد تحميله. ثم اضغط على   16                                                                |
| W-10  | لم يتم تركيب خرطوشة (خراطيش) الحبر المعروضة على شاشة LCD. قم بتركيبها.   43                              |
| W-11  | تعذر التعرف على خرطوشة (خراطيش) الحبر المعروضة على شاشة LCD. قم بتركيبها بشكل صحيح.   43                 |
| W-12  | تعذر التعرف على خرطوشة (خراطيش) الحبر المعروضة على شاشة LCD. استبدل خرطوشة (خراطيش) الحبر. توصي شركة Epson باستخدام خراطيش حبر Epson الأصلية.                                                                                                                              |
| W-13  | يتعين عليك استبدال خرطوشة (خراطيش) الحبر المعروضة على شاشة LCD.   43                                     |
| W-30  | تأكد من إدخال بطاقة الذاكرة بشكل صحيح. إذا كانت كذلك، فتأكد من عدم وجود أي مشكلات بالبطاقة وأعد المحاولة.                                                                                                                                                                  |
| W-31  | لا توجد صور فوتوغرافية على بطاقة الذاكرة. تحقق من بطاقة الذاكرة وأعد المحاولة.                                                                                                                                                                                             |
| W-41  | استبدال خرطوشة (خراطيش) الحبر المعروضة على شاشة LCD قبل تنظيف رأس الطابعة.   43                      |

| کد   | راه حل                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| E-01 | چاپگر را خاموش کرده و سپس روشن کنید. مطمئن شوید که هیچ کاغذی در چاپگر وجود ندارد. در صورتیکه خطا هنوز ظاهر می شود، با قسمت پشتیبانی Epson تماس بگیرید.                                                                                                                                                                         |
| E-02 | چاپگر را خاموش کرده و سپس روشن کنید. در صورتیکه پیام خطا هنوز ظاهر می شود، با قسمت پشتیبانی Epson تماس بگیرید.                                                                                                                                                                                                                 |
| E-10 | چاپگر را خاموش کنید. برای تعویض پدهای جوهر با قسمت پشتیبانی Epson تماس بگیرید.                                                                                                                                                                                                                                                 |
| I-01 | کاغذ بیرون می آید. کاغذ را در دستگاه قرار داده و  را فشار دهید.  16                                                                                          |
| I-11 | کارت حافظه وارد نشده است. کارت حافظه را وارد کنید.  18                                                                                                                                                                                        |
| I-40 | تنظیماتی را که انجام داده اید پاک می شوند. <b>Yes</b> یا <b>No</b> را انتخاب کنید.                                                                                                                                                                                                                                             |
| I-50 | صفحه ایندکس وجود ندارد یا بطور صحیح بر روی میز اسناد قرار نگرفته است. مورد را بررسی و دوباره امتحان کنید.                                                                                                                                                                                                                      |
| I-51 | عکس ها انتخاب نشده اند یا اشکال بیضی به درستی بر روی صفحه ایندکس علامت گذاری نشده اند. صفحه را درست کرده و دوباره امتحان کنید.                                                                                                                                                                                                 |
| I-52 | نوع کاغذ تعیین نشده یا اشکال بیضی به درستی بر روی صفحه ایندکس علامت گذاری نشده اند. صفحه را درست کرده و دوباره امتحان کنید.                                                                                                                                                                                                    |
| I-53 | محتوای کارت حافظه تغییر کرده است. یک صفحه ایندکس جدید چاپ کرده و دوباره امتحان کنید.                                                                                                                                                                                                                                           |
| W-01 | برای برگشت به صفحه قبلی  را فشار دهید. برای تعویض پدهای جوهر قبل از به پایان رسیدن عمر آنها با قسمت پشتیبانی Epson تماس بگیرید. هنگامی که پدهای جوهر اشباع شدند، چاپگر متوقف می شود و برای ادامه چاپ باید با قسمت پشتیبانی Epson تماس بگیرید. |
| W-02 | کاغذ گیر کرده است. کاغذ گیر کرده را خارج کنید. چاپگر را خاموش نموده و سپس دوباره آن را روشن کنید.  49                                                                                                                                         |
| W-03 | کاغذ گیر کرده است. دستگاه اسکنر را باز کنید. کاغذ گیر کرده را خارج کنید و سپس  48 را فشار دهید.                                                                                                                                               |
| W-04 | درپوش کارتریج جوهر باز است. دستگاه اسکنر را باز کرده و درپوش کارتریج جوهر را ببندید. برای ادامه  43 را فشار دهید.                                                                                                                             |
| W-05 | کاغذ را خارج کرده و دوباره در دستگاه قرار دهید سپس  16 را فشار دهید.                                                                                                                                                                          |
| W-10 | کارتریج (های) جوهر نشان داده شده بر روی صفحه LCD نصب نشده اند. آنها را نصب کنید.  43                                                                                                                                                          |
| W-11 | می تواند کارتریج (های) جوهر نشان داده شده بر روی صفحه LCD را تشخیص دهد. آنها را به درستی نصب کنید.  43                                                                                                                                        |
| W-12 | می تواند کارتریج (های) جوهر نشان داده شده بر روی صفحه LCD را تشخیص دهد. کارتریج (های) جوهر را تعویض کنید. Epson توصیه می کند که از کارتریج های جوهر اصلی Epson استفاده کنید.                                                                                                                                                   |
| W-13 | باید کارتریج (های) جوهر نشان داده شده بر روی صفحه LCD را تعویض کنید.  43                                                                                                                                                                      |
| W-30 | مطمئن شوید کارت حافظه به درستی وارد شده است. در این صورت، بررسی کنید کارت مشکلی نداشته باشد و دوباره امتحان کنید.                                                                                                                                                                                                              |
| W-31 | عکسی بر روی کارت حافظه نیست. کارت حافظه را بررسی کرده و دوباره امتحان کنید.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| W-41 | کارتریج (های) نشان داده شده بر روی صفحه LCD را قبل از تمیز کردن هد چاپ تعویض کنید.  43                                                                                                                                                      |

## Replacing Ink Cartridges

Замена картриджей

Заміна чорнильних картриджів

استبدال خراطيش الحبر

تعويض كارتريج هاى جوهر

### Ink Cartridge Handling Precautions

- ☐ Never move the print head by hand.
- ☐ Some ink is consumed from all cartridges during the following operations: print head cleaning and ink charging when an ink cartridge is installed.
- ☐ For maximum ink efficiency, only remove an ink cartridge when you are ready to replace it. Ink cartridges with low ink status may not be used when reinserted.
- ☐ Epson recommends the use of genuine Epson ink cartridges. Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. The use of non-genuine ink may cause damage that is not covered by Epson's warranties, and under certain circumstances, may cause erratic printer behavior. Information about non-genuine ink levels may not be displayed, and use of non-genuine ink is recorded for possible use in service support.
- ☐ Make sure you have a new ink cartridge before you begin replacement. Once you start replacing a cartridge, you must complete all the steps in one session.
- ☐ Leave the expended cartridge installed until you have obtained a replacement. Otherwise the ink remaining in the print head nozzles may dry out.
- ☐ Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.
- ☐ Other products not manufactured by Epson may cause damage that is not covered by Epson's warranties, and under certain circumstances, may cause erratic printer behavior.
- ☐ Do not turn off the printer during ink charging as this will waste ink.
- ☐ When an ink cartridge is expended, you cannot continue printing even if the other cartridges still contain ink.

### Меры предосторожности при обращении с картриджами

- ☐ Никогда не двигайте печатающую головку рукой.
- ☐ Часть чернил из картриджа расходуется на следующие цели: прочистка печатающей головки и прокачка чернил при установке картриджа.
- ☐ Для экономии чернил извлекайте картридж, только когда его требуется заменить. Картриджи с низким уровнем чернил запрещается использовать повторно.
- ☐ Компания Epson рекомендует использовать оригинальные картриджи Epson. Компания Epson не может гарантировать качество и надежность чернил других производителей. Использование чернил других производителей может привести к повреждениям, которые не входят в гарантийные обязательства Epson. В определенных условиях эти чернила также могут стать причиной непредсказуемого поведения принтера. При использовании чернил других производителей может неправильно отображаться их уровень. При этом также ведется сбор сведений, которые могут понадобиться в службе поддержки.
- ☐ Перед заменой убедитесь, что картридж на замену является новым. Приступив к замене картриджа, необходимо пройти процедуру полностью за один раз.
- ☐ Не извлекайте израсходованный картридж, пока не получите новый картридж на замену. Иначе чернила, оставшиеся в дюзах печатающей головки, могут засохнуть.
- ☐ Не открывайте упаковку картриджа, пока не подготовитесь к установке картриджа в принтер. Картриджи поставляются в герметичных упаковках для обеспечения их надежности.
- ☐ Использование продуктов, не произведенных Epson, может привести к повреждениям, которые не входят в гарантийные обязательства Epson. В определенных условиях они также могут стать причиной непредсказуемого поведения принтера.
- ☐ Не выключайте принтер при заправке чернил, иначе увеличится их расход.
- ☐ Печать становится невозможной после опустошения картриджа, даже если в других картриджах еще содержатся чернила.



Застереження щодо роботи з картриджами

- ❑ Ніколи не намагайтеся рухати друкувальну голівку руками.
- ❑ Чорнила витрачаються під час таких операцій: промивання друкувальної голівки та заправка чорнилами після встановлення картриджа.
- ❑ Для максимально ефективного використання чорнила просто видаліть картридж, якщо збираєтеся замінити його. Картриджі з низьким рівнем чорнил не можна використовувати після повторного встановлення.
- ❑ Рекомендовано використовувати лише оригінальні чорнильні картриджі Epson. Компанія Epson не гарантує якість і надійність чорнила інших виробників. Використання чорнил інших виробників може призвести до поломки, що виходить за межі гарантії, які надаються компанії Epson, і за певних обставин — до непередбачуваної поведінки принтера. Інформація про рівень чорнил інших виробників може не відображатися, а дані про застосування такого чорнила реєструються для можливого використання службою технічного обслуговування.
- ❑ Перш ніж почати заміну, переконайтеся у наявності нового картриджа. Почавши заміну картриджа, ви маєте виконати всі зазначені кроки за один сеанс.
- ❑ Залиште використаний картридж на місці, доки не отримаєте заміну. У разі недотримання цієї вимоги чорнила, які залишилися в соплах голівки, можуть засохнути.
- ❑ Відкривайте упаковку картриджа лише безпосередньо перед його встановленням у принтер. Картридж герметично запакований для гарантування його якості.
- ❑ Продукти інших виробників можуть призвести до пошкоджень, що не покриваються гарантіями компанії Epson, і за певних обставин можуть стати причиною некеруваної роботи принтера.
- ❑ Не вимикайте принтер під час заправки чорнила, оскільки це може призвести до його надмірних витрат.
- ❑ Не можна друкувати з одним порожнім картриджем, навіть якщо решта картриджів містять чорнила.



احتیاطات التعامل مع خراطيش الحبر

- ❑ لا تحرك رأس الطباعة بيدك مطلقاً.
- ❑ يتم استهلاك بعض الحبر من كل الخراطيش أثناء العمليات التالية: تنظيف رأس الطباعة وشحن الحبر عندما تكون هناك خرطوشة حبر مركبة.
- ❑ للحصول على أقصى قدر ممكن من كفاءة الحبر، احرص على إزالة خرطوشة الحبر عندما تكون فقط مستعداً لاستبدالها. لا يمكن استخدام خراطيش الحبر التي ينخفض بها مستوى الحبر عند إعادة تركيبها.
- ❑ توصي شركة Epson باستخدام خراطيش حبر Epson الأصلية. لا تضمن شركة Epson جودة الحبر غير الأصلي أو موثوقيته. قد يتسبب استخدام حبر غير أصلي في تلف لا تشمله الضمانات التي تقدمها شركة Epson. وفي ظروف معينة، قد يتسبب في أداء الطباعة لعمليها بطريقة غير طبيعية. قد لا يتم عرض معلومات حول مستويات الأحبار غير الأصلية، كما يتم تسجيل أي استخدام للأحبار غير الأصلية لاحتمال الحاجة إلى ذلك في دعم الخدمة.
- ❑ تأكد من توفر خرطوشة حبر جديدة قبل أن تبدأ عملية الاستبدال. فيمجرد الشروع في استبدال الخرطوشة، يلزمك إتمام كافة الخطوات في جلسة واحدة.
- ❑ اترك الخرطوشة الفارغة بداخل الجهاز إلى أن خصل على خرطوشة بديلة، وإلا فقد يجف الحبر المتبقي في فتحات رأس الطباعة.
- ❑ لا تفتح عبوة خرطوشة الحبر حتى تكون مستعداً لتركيبها داخل الطباعة. الخرطوشة عبارة عن عبوة مفرغة من الهواء للحفاظ على كفاءتها.
- ❑ قد يتسبب استخدام منتجات أخرى لم يتم تصنيعها من قبل شركة Epson في تلف لا تشمله الضمانات التي تقدمها شركة Epson. وفي ظروف معينة، قد يتسبب ذلك في أداء الطباعة لعمليها بطريقة غير طبيعية.
- ❑ لا توقف تشغيل الطباعة أثناء عملية شحن الحبر، حيث يمكن أن يؤدي ذلك إلى فقد الحبر.
- ❑ عندما تفرغ إحدى الخراطيش من الحبر، فلا يكون بالإمكان متابعة الطباعة حتى لو كانت الخراطيش الأخرى لا تزال تحتوي على حبر.



احتیاط های لازم هنگام کار با کارتریج جوهر

- ❑ هرگز هد چاپ را با دست حرکت ندهید.
- ❑ در طول عملکردهای زیر مقداری جوهر از همه کارتریج ها مصرف می شود: تمیز کردن هد چاپ و شارژ کردن جوهر هنگامی که کارتریج جوهر نصب می شود.
- ❑ برای حداکثر استفاده از جوهر، فقط زمانی کارتریج جوهر را بیرون آورید که می خواهید آن را تعویض کنید. در صورت وارد کردن مجدد کارتریج های جوهری که دارای وضعیت کمبود جوهر هستند نمی توان از آنها استفاده کرد.
- ❑ Epson توصیه می کند از کارتریج های جوهر اصلی Epson استفاده کنید. Epson کیفیت و یا قابلیت اطمینان جوهر های تقلبی را تضمین نمی کند. استفاده از جوهر های تقلبی ممکن است خسارتی را در پی داشته باشد که Epson آنها را تقبل نکند و در برخی شرایط خاص نیز ممکن است عملکردهای نامنتظم چاپگر را به دنبال داشته باشد. اطلاعات مربوط به استفاده از جوهر تقلبی ممکن است نمایش داده نشود ولی موارد استفاده از آن جهت استفاده احتمالی در پشتیبانی خدمات ثبت می شود.
- ❑ قبل از تعویض مطمئن شوید که یک کارتریج جوهر جدید در اختیار دارید. پس از شروع تعویض کارتریج، باید تمام مراحل را یکباره کامل کنید.
- ❑ کارتریج تمام شده را به صورت نصب شده روی دستگاه نگه دارید تا زمانی که تعویض شود. در غیراینصورت، جوهر باقیمانده در نازل های هد چاپ خشک می شود.
- ❑ تا زمانی که برای نصب کارتریج جوهر در چاپگر آماده نشده اید، بسته آنرا باز نکنید. به منظور حفظ کیفیت، کارتریج در خلال بسته بندی شده است.
- ❑ محصولات دیگری که توسط Epson تولید نشده اند ممکن است موجب وارد آمدن صدماتی شوند که تحت پوشش ضمانت Epson نیست و استفاده از این محصولات ممکن است تحت شرایط خاص موجب عملکرد غیرعادی شود.
- ❑ در طول شارژ شدن جوهر دستگاه را خاموش نکنید. این کار باعث از بین رفتن جوهر می شود.
- ❑ اگر یکی از کارتریج های جوهر خالی باشد، حتی در صورتیکه کارتریج های دیگر هنوز جوهر داشته باشند نمی توانید چاپ کنید.



To replace an ink cartridge before it is expended, press the **Setup** button to enter Setup mode. Then, use the **◀** or **▶** buttons to select **Ink Cartridge Replacement**, and then press the **Start** button. Next, go to step 2 in the following instructions.

Чтобы заменить картридж до того, как израсходованы чернила, нажмите кнопку **Setup** для входа в режим Уст-ка. Затем при помощи кнопок **◀** или **▶** выберите **Замена черн. картриджа**, а затем нажмите кнопку **Start**. Затем перейдите к этапу 2 в следующих инструкциях.

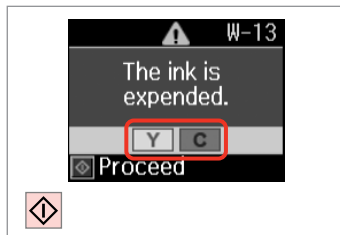
Щоб замінити картридж до витрати всіх чорнил, натисніть кнопку **Setup**, щоб увійти у режим Н-ка. Потім, за допомогою кнопки **◀** або **▶** оберіть **Заміна чорн. картриджа**, а тоді натисніть **Start**. Далі перейдіть до кроку 2 у наступних інструкціях.

لاستبدال خرطوشة الحبر قبل نفادها، اضغط على الزر **Setup** للدخول إلى وضع **Setup**. ثم استخدم الزر **◀** أو الزر **▶** لاختيار **Ink Cartridge Replacement**. ثم اضغط على الزر **Start**. ثم انتقل إلى الخطوة 2 في الإرشادات التالية.

برای تعویض کارتریج جوهر قبل از خالی شدن آن، دکمه **Setup** را برای وارد شدن به حالت **Setup** فشار دهید. سپس از دکمه های **◀** یا **▶** برای انتخاب **Ink Cartridge Replacement** استفاده کنید و سپس دکمه **Start** را فشار دهید. سپس به مرحله 2 در دستورالعمل های زیر بروید.



1



Check the color to replace.

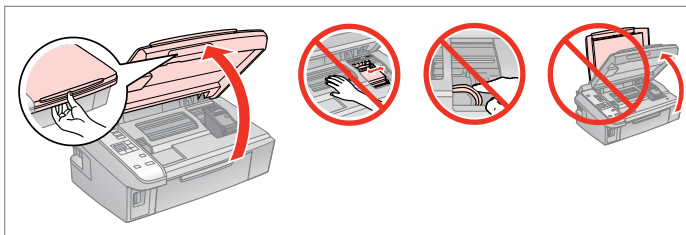
Проверьте цвет картриджа, который требуется заменить.

Перевірте колір картриджа для заміни.

تحقق من لون خرطوشة الحبر التي ترغب في استبدالها.

به منظور تعویض رنگ، آن را بررسی کنید.

2



Open.

Откройте.

Відкрийте.

افتح  
باز کنید.



Never open the cartridge cover while the print head is moving.

Ніколи не відкривайте кришку картриджа, коли печатаюча головка рухається.

Ніколи не відкривайте кришку картриджа, коли рухається друкувальна голівка.

لا تفتح أبدًا غطاء خرطوشة الحبر أثناء حرك رأس الطباعة.

هرگز زمانی که هد چاپ در حال حرکت است درپوش کارتریج را باز نکنید.

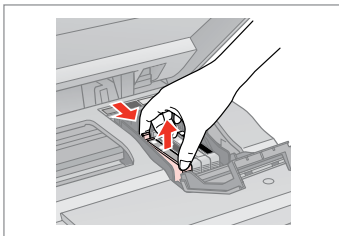
3



Open.  
Откройте.  
Відкрийте.

افتح.  
باز کنید.

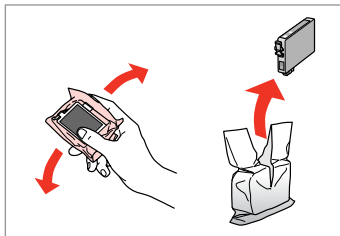
4



Remove.  
Извлеките.  
Витягніть.

قم بالإزالة.  
خارج کنید.

5



Shake new cartridge.  
Встряхните новый картридж.  
Струсніть новий картридж.

قم برج الخرطوشة الجديدة.  
کارتريج جديد را تکان دهید.



Be careful not to break the hooks on the side of the ink cartridge.

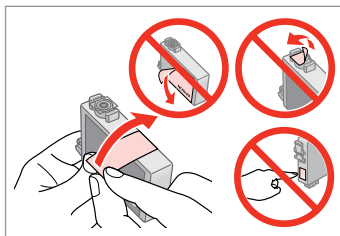
Соблюдайте осторожность, чтобы не сломать крючки на боковой стороне.

Будьте обережні і не зламайте гачки збоку на картриджі.

احرص على عدم كسر الخطاطيف الموجودة على جانب خرطوشة الحبر.

دقت کنید که قلاب های اطراف کارتريج جوهر نشکنند.

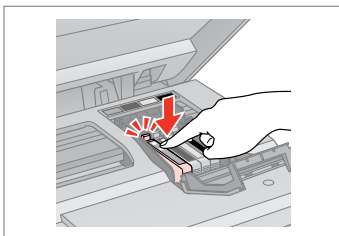
6



Remove the yellow tape.  
Снимите желтую ленту.  
Видаліть жовту стрічку.

أزل الشريط الأصفر.  
برجسب زرد رنگ را بردارید.

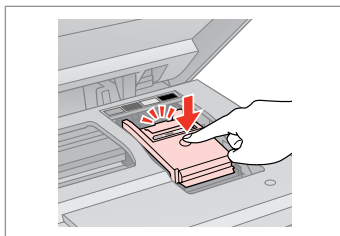
7



Insert and push.  
Вставьте и надавите.  
Вставте і натисніть.

أدخل الخرطوشة وادفعها للداخل.  
وارد کرده و فشار دهید.

8



Close.  
Закройте.  
Закрийте.

أغلق.  
ببندید.



If you find it difficult to close the cover, press down on each cartridge until it clicks into place.

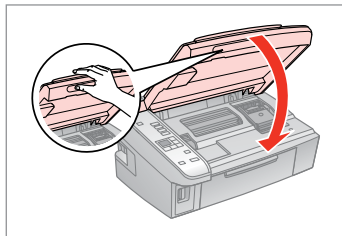
Если крышка закрывается с трудом, надавите на каждый картридж до щелчка.

Якщо вам важко закрити кришку, натискайте на кожен із картриджів, поки вони з клацанням не стануть на місце.

إذا كان إغلاق الغطاء صعباً، فاضغط على كل خرطوشة لأسفل إلى أن تسمع صوت استقرارها في مكانها.

اگر در بستن درب پوش با مشکل مواجه شدید، به کارتريج جوهر فشار آورید تا با صدای کلیک در جای خود قرار گیرد.

9



Close.

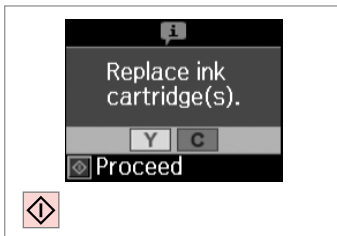
Закройте.

Закрийте.

أغلق.

ببندید.

10



Start charging ink.

Начните прокачивание чернил.

Почніть заповнення чорнила.

ابدأ شحن الحبر.

شارژ جوهر را شروع کنید.



If you had to replace an ink cartridge during copying, to ensure copy quality after ink charging is finished, cancel the job that is copying and start again from placing the originals.

Если пришлось заменить картридж во время копирования, то, чтобы обеспечить качество копирования после заправки чернил, отмените задание копирования и повторите процедуру с момента расположения оригиналов.

Якщо вам потрібно замінити картридж під час копіювання, для гарантування якості копії після заправки чорнила скасуйте завдання копіювання і розпочніть знову – з розміщення оригіналів.

إذا لزم استبدال إحدى خراطيش الحبر أثناء إجراء النسخ - ولضمان جودة النسخ بعد الانتهاء من شحن الحبر - فقم بإلغاء المهمة قيد النسخ ثم ابدأ مرة أخرى من مرحلة وضع المستندات الأصلية.

در صورتی که در حین کپی مجبور شدید کارتریج جوهر را عوض کنید، برای اطمینان از کیفیت کپی پس از اتمام شارژ جوهر، کار کپی را لغو کرده و دوباره از قرار دادن اسناد اصلی شروع کنید.

## Paper Jam

Замятие бумаги

Застрягання паперу

انحشار الورق

گیر کردن کاغذ

### Paper Jam - jammed inside 1

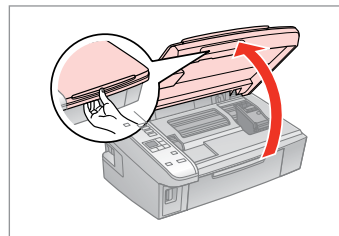
Замятие бумаги  
— замятие внутри 1

Застрягання паперу  
— застрягання  
всередині пристрою  
1

انحشار الورق - انحشار بالداخل 1

گیر کردن کاغذ - گیر  
کردن در داخل دستگاه 1

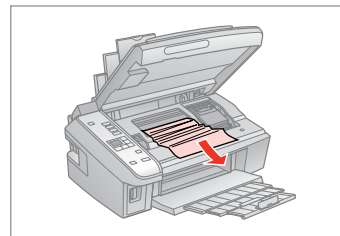
1



Open.  
Откройте.  
Відкрийте.

افتح.  
باز کنید.

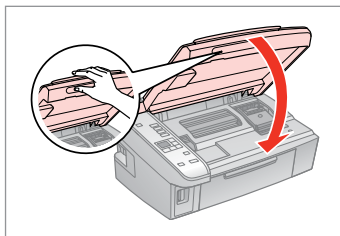
2



Remove.  
Извлеките.  
Витягніть.

قم بالإزالة.  
خارج کنید.

3



Close.  
Закройте.  
Закрийте.

أغلق.  
ببندید.

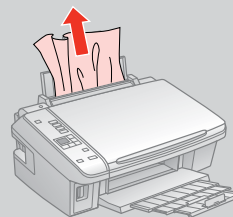


If paper still remains near the rear feeder, gently pull it out.

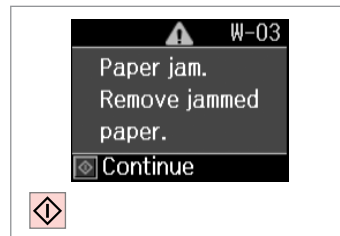
Если в заднем устройстве подачи осталась бумага, аккуратно вытяните ее.

Якщо біля заднього лотка подачі залишається папір, обережно витягніть його.

في حالة بقاء أي ورق بالقرب من وحدة تغذية الورق الخلفية، اسحبها برفق للخارج.  
در صورتیکه کاغذ هنوز نزدیک به تغذیه  
کننده پشتی است، آن را به آرامی  
بیرون بکشید.



4



Press to resume printing.

Нажмите, чтобы возобновить печать.

Натисніть для відновлення друку.

اضغط لاستئناف الطباعة.  
برای از سرگیری چاپ فشار دهید.

Paper Jam - jammed  
inside 2

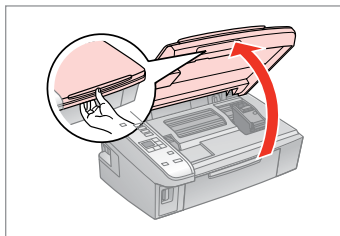
Замятие бумаги  
— замятие внутри 2

Застрягання папери  
— застрягання  
всередині пристрою  
2

انحسار الورق - انحسار بالداخل 2

گیر کردن کاغذ - گیر  
کردن در داخل دستگاه 2

1



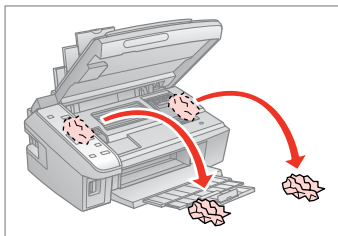
Open.

Откройте.

Відкрийте.

افتح  
باز کنید.

2



Remove.

Извлеките.

Витягніть.

قم بالإزالة.  
خارج کنید.



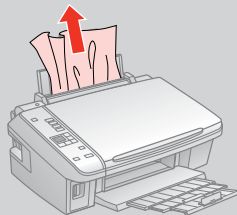
If paper still remains near the rear feeder, gently pull it out.

Если в заднем устройстве подачи  
осталась бумага, аккуратно  
вытяните ее.

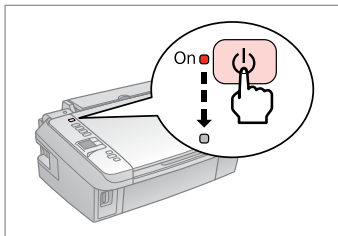
Якщо біля заднього лотка подачі  
залишається папір, обережно  
витягніть його.

في حالة بقاء أي ورق بالقرب من وحدة  
تغذية الورق الخلفية، اسحبها برفق للخارج.

در صورتیکه کاغذ هنوز نزدیک به تغذیه  
کننده پشتی است، آن را به آرامی  
بیرون بکشید.



3



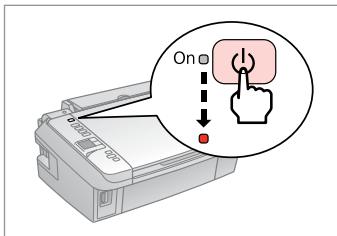
Turn off .

Выключите устройство.

Вимкніть.

أوقف التشغيل.  
خاموش کنید.

4



Turn on.

Включите.

Увімкніть.

تشغيل.  
روشن کنید.

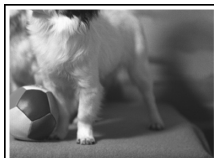
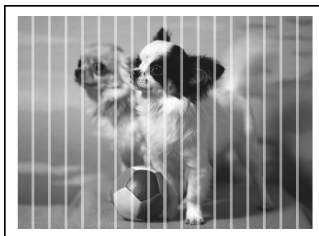
## Print Quality/Layout Problems

Проблеми с  
качеством/макетом  
печати

Проблеми якості/  
макета друку

مشكلات جودة/  
تخطيط الطباعة

مشكلات کیفیت/طرح  
چاپ



**EN** Try the following solutions in order from the Top. For further information, see your online User's Guide.

| Problems                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                         | Solution No. |
|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| You see banding (light lines) in your printouts or copies. |                                                                                                                                                                                                                                                         | 1 2 3 4 6 8  |
| Your printout is blurry or smeared.                        |                                                                                                                                                                                                                                                         | 1 2 3 4 5 7  |
| Your printout is faint or has gaps.                        |                                                                                                                                                                                                                                                         | 1 2 3 6      |
| Your printout is grainy.                                   |                                                                                                                                                                                                                                                         | 4            |
| You see incorrect or missing colors.                       |                                                                                                                                                                                                                                                         | 3 6          |
| The image size or position is incorrect.                   |                                                                                                                                                                                                                                                         | 1 9 10 11    |
| Solutions                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                         |              |
| 1                                                          | Make sure you selected the correct paper setting for the loaded paper.  ➔ 14                                                                                         |              |
| 2                                                          | Make sure the printable side (the whiter or glossier side) of the paper is facing in the right direction.  ➔ 16                                                      |              |
| 3                                                          | Clean the print head.  ➔ 32                                                                                                                                            |              |
| 4                                                          | Align the print head.  ➔ 34<br>If quality is not improved, try aligning using the printer driver utility. See your online <b>User's Guide</b> to align the print head. |              |
| 5                                                          | To clean the inside of the printer, make a copy without placing a document on the document table. For further information, see your online <b>User's Guide</b> .                                                                                        |              |
| 6                                                          | For best results, use up ink cartridge within six months of opening the package.  ➔ 43                                                                               |              |
| 7                                                          | Try to use genuine Epson ink cartridges and paper recommended by Epson.                                                                                                                                                                                 |              |
| 8                                                          | If a moiré (cross-hatch) pattern appears on your copy, change the zoom setting or shift the position of your original.<br> ➔ 20, 23                                    |              |
| 9                                                          | Make sure you loaded paper and placed the original correctly.  ➔ 16, 20                                                                                              |              |
| 10                                                         | If the edges of the copy or photo are cropped off, move the original slightly away from the corner.  ➔ 20                                                            |              |
| 11                                                         | Clean the document table. See your online <b>User's Guide</b> .                                                                                                                                                                                         |              |

| Проблемы                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | № решения          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| На распечатках или копиях отображаются полосы (светлые линии).                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>1 2 3 4 6 8</b> |
| Распечатка размыта или загрязнена.                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>1 2 3 4 5 7</b> |
| Распечатка тусклая или содержит разрывы.                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>1 2 3 6</b>     |
| В распечатке видна зернистость.                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>4</b>           |
| Неверные или отсутствующие цвета.                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>3 6</b>         |
| Неверные размер или положение изображения.                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>1 9 10 11</b>   |
| Решения                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                    |
| <b>1</b> Убедитесь, что для загруженной бумаги выбрана правильная настройка.  ➔ 14                                                                                                                                                     |                    |
| <b>2</b> Убедитесь, что печатаемая сторона (более белая или глянцевая) бумаги обращена в правильном направлении.  ➔ 16                                                                                                                 |                    |
| <b>3</b> Очистите печатающую головку.  ➔ 32                                                                                                                                                                                            |                    |
| <b>4</b> Выверните печатающую головку.  ➔ 34<br>Если качество не улучшилось, попробуйте выровнять головку с помощью утилиты драйвера принтера. Информацию о выравнивании головки см. в интерактивном <b>Руководство пользователя</b> . |                    |
| <b>5</b> Чтобы очистить внутреннюю часть принтера, сделайте копию, не помещая документ на стекло для документов. Дополнительную информацию см. в интерактивном <b>Руководство пользователя</b> .                                                                                                                        |                    |
| <b>6</b> Используйте картридж до конца в течение шести месяцев после открытия упаковки.  ➔ 43                                                                                                                                          |                    |
| <b>7</b> Попробуйте использовать оригинальные картриджи Epson и бумагу, рекомендованную Epson.                                                                                                                                                                                                                          |                    |
| <b>8</b> Если на копии отображается муар (узор из перекрестных штрихов), измените параметр масштаба или сдвиньте позицию оригинала.  ➔ 20, 23                                                                                          |                    |
| <b>9</b> Убедитесь, что бумага загружена и оригинал правильно расположен.  ➔ 16, 20                                                                                                                                                    |                    |
| <b>10</b> Если край копии или фотографии обрезан, переместите оригинал на небольшое расстояние от угла.  ➔ 20                                                                                                                          |                    |
| <b>11</b> Очистите плоскость для документов. См. интерактивное <b>Руководство пользователя</b> .                                                                                                                                                                                                                        |                    |

| Проблеми                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | № вирішення |
|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| На роздруківках або копіях відображаються смуги (світлі лінії). |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 1 2 3 4 6 8 |
| Роздруківка розмита або забруднена.                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 1 2 3 4 5 7 |
| Роздруківка тьмяна або має розриви.                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 1 2 3 6     |
| Роздруківка має зернистість.                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 4           |
| Неправильні або відсутні кольори.                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 3 6         |
| Неправильні розмір або положення зображення.                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 1 9 10 11   |
| Вирішення                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |             |
| 1                                                               | Переконайтеся, що правильно вибрали налаштування для завантаженого паперу.  ➔ 15                                                                                                                                              |             |
| 2                                                               | Переконайтеся, що сторону для друку (білішу або глянцеvu) обернуто в правильному напрямку.  ➔ 16                                                                                                                              |             |
| 3                                                               | Очистіть друкувальну голівку.  ➔ 32                                                                                                                                                                                           |             |
| 4                                                               | Вирівняйте друкувальну голівку.  ➔ 34<br>Якщо якість друку не покращилася, виконайте вирівнювання за допомогою програми драйвера принтера. Для вирівнювання друкувальної голівки див. онлайнвий <b>Посібник користувача</b> . |             |
| 5                                                               | Для очищення внутрішньої частини принтера виконайте копіювання, коли на планшеті немає жодного документа. Для отримання докладнішої інформації див. онлайнвий <b>Посібник користувача</b> .                                                                                                                    |             |
| 6                                                               | Для отримання кращого результату після відкриття пакування використайте картридж протягом шести місяців.<br> ➔ 43                                                                                                             |             |
| 7                                                               | Користуйтеся оригінальними картриджами Epson і папером, рекомендованим компанією Epson.                                                                                                                                                                                                                        |             |
| 8                                                               | Якщо на копії з'являється муар (перехресний візерунок), змініть настройку масштабу або зсуньте положення оригіналу.<br> ➔ 20, 23                                                                                              |             |
| 9                                                               | Переконайтеся, що папір завантажено та оригінал правильно розміщено.  ➔ 16, 20                                                                                                                                                |             |
| 10                                                              | Якщо краї копії чи фотографії обрізані, трохи відсуньте оригінал від кутка планшета.  ➔ 20                                                                                                                                    |             |
| 11                                                              | Очистіть планшет. Див. онлайнвий <b>Посібник користувача</b> .                                                                                                                                                                                                                                                 |             |

| المشكلات                                                                                                                                                                                          | رقم الحل    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| ترى أشرطة (خطوط فاتحة) في النسخ المطبوعة أو النسخ الخاصة بك.                                                                                                                                      | 8 6 4 3 2 1 |
| النسخة المطبوعة باهتة أو ملطخة.                                                                                                                                                                   | 7 5 4 3 2 1 |
| النسخة المطبوعة باهتة أو تحتوي على فراغات.                                                                                                                                                        | 6 3 2 1     |
| النسخة المطبوعة محيبة.                                                                                                                                                                            | 4           |
| ترى ألوان غير صحيحة أو مفقودة.                                                                                                                                                                    | 6 3         |
| حجم الصورة أو مكانها غير صحيح.                                                                                                                                                                    | 11 10 9 1   |
| الحلول                                                                                                                                                                                            |             |
| 1 تأكد من تحديد إعداد الورق الصحيح بالنسبة للورق الذي تقوم بتحميله. 15                                                                                                                            |             |
| 2 تأكد أن اتجاه الوجه القابل للطباعة (الأكثر بياضاً أو لمعاناً) من الورقة إلى الاتجاه الصحيح. 16                                                                                                  |             |
| 3 قم بتنظيف رأس الطباعة. 32                                                                                                                                                                       |             |
| 4 قم بمحاذاة رأس الطباعة. 34<br>إذا لم تتحسن جودة الطباعة، فجرب القيام بالمحاذاة باستخدام البرنامج المساعد لتشغيل الطباعة. ارجع إلى دليل المستخدم الفوري عبر الإنترنت للقيام بمحاذاة رأس الطباعة. |             |
| 5 لتنظيف الجزء الداخلي من الطباعة، قم بإنشاء نسخة دون وضع مستند على سطح المستندات. للحصول على مزيد من المعلومات، راجع دليل المستخدم عبر الإنترنت.                                                 |             |
| 6 للحصول على أفضل النتائج، استهلك خراطيش الجبر في غضون ستة أشهر من فتح العبوة. 43                                                                                                                 |             |
| 7 حاول استخدام خراطيش حبر Epson الأصلية والورق الموصى به من قبل شركة Epson.                                                                                                                       |             |
| 8 في حالة ظهور نماذج موجات (خطوط متقاطعة) على النسخة، قم بتغيير إعداد التكبير/التصغير أو غير موضع المستند الأصلي. 23, 20                                                                          |             |
| 9 تأكد من تحميل الورق ووضع المستند الأصلي بشكل صحيح. 20, 16                                                                                                                                       |             |
| 10 إذا كانت حواف النسخة أو الصورة الفوتوغرافية مفقودة، فحرك المستند الأصلي بعيداً شيئاً ما عن الزاوية. 20                                                                                         |             |
| 11 قم بتنظيف سطح المستندات. ارجع إلى دليل المستخدم الفوري عبر الإنترنت.                                                                                                                           |             |

| مشکلات                                                                                                                                                                     | شماره راه حل |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| در صفحات چاپ شده با کپی ها نوارهایی (خطوط روشن) دیده می شود.                                                                                                               | 8 6 4 3 2 1  |
| صفحه چاپ شده تیره و لکه دار است.                                                                                                                                           | 7 5 4 3 2 1  |
| صفحه چاپ شده کمرنگ یا دارای فاصله خالی است.                                                                                                                                | 6 3 2 1      |
| صفحه چاپ شده دانه دانه است.                                                                                                                                                | 4            |
| در صفحه چاپ شده رنگ های نامناسب وجود دارد یا رنگها به درستی چاپ نشده است.                                                                                                  | 6 3          |
| اندازه تصویر محل آن درست نیست.                                                                                                                                             | 11 10 9 1    |
| راه حل ها                                                                                                                                                                  |              |
| 1 مطمئن شوید که برای کاغذ وارد شده در دستگاه تنظیمات صحیح کاغذ را انتخاب کرده اید. 15                                                                                      |              |
| 2 مطمئن شوید طرف قابل چاپ (طرف سفیدتر یا براق تر) کاغذ در جهت درست قرار داشته باشد. 16                                                                                     |              |
| 3 هد چاپ را تمیز کنید. 32                                                                                                                                                  |              |
| 4 هد چاپ را تراز کنید. 34<br>در صورتیکه کیفیت بهتر نشد، با استفاده از امکانات دراپور چاپگر، ترازبندی را امتحان کنید. برای تراز هد چاپ به راهنمای کاربر آنلاین مراجعه کنید. |              |
| 5 برای تمیز کردن داخل چاپگر، بدون قرار دادن سند در میز اسناد یک کپی تهیه کنید. برای اطلاعات بیشتر، به راهنمای کاربر آنلاین مراجعه کنید.                                    |              |
| 6 از کارتریج جوهر به مدت حداکثر شش ماه از زمان باز شدن بسته استفاده کنید. 43                                                                                               |              |
| 7 از کارتریج های جوهر اصلی Epson و کاغذ سفارش شده توسط Epson استفاده کنید.                                                                                                 |              |
| 8 اگر الگوی موج دار (هاشور متقاطع) روی کپی ظاهر شد، تنظیمات بزرگ نمایی را تغییر دهید یا مکان نسخه اصلی را جابجا کنید. 20, 23                                               |              |
| 9 مطمئن شوید کاغذ و اسناد را به درستی قرار داده باشید. 16, 20                                                                                                              |              |
| 10 اگر حاشیه های کپی یا عکس بدرستی کپی نشده است، سند اصلی را به آرامی از گوشه دور کنید. 20                                                                                 |              |
| 11 میز اسناد را تمیز کنید. به راهنمای کاربر آنلاین مراجعه کنید.                                                                                                            |              |

## Contacting Epson Support

Обратитесь в службу поддержки EPSON

Зверніться до служби підтримки EPSON

الاتصال بدعم شركة  
Epson

تماس با قسمت  
پشتیبانی Epson

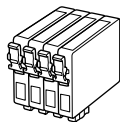
If you cannot solve the problem using the troubleshooting information, contact Epson support services for assistance. You can get the contact information for Epson support for your area in your online User's Guide or warranty card. If it is not listed there, contact the dealer where you purchased your product.

Если не удастся устранить проблему с помощью приведенных способов, обратитесь за помощью в службу поддержки EPSON. Контактная информация службы поддержки Epson в вашем регионе содержится в интерактивном Руководство пользователя и гарантийном формуляре. Если вашего региона там нет, свяжитесь с дилером, у которого был приобретен продукт.

Якщо проблему не вдається вирішити за допомогою порад з пошуку та усунення несправностей, для отримання допомоги зверніться до служби технічної підтримки EPSON. Контактну інформацію служби технічної підтримки Epson для вашого регіону див. в онлайн-овому Посібник користувача чи гарантійному талоні. Якщо ці дані відсутні у зазначеній документації, зверніться до дилера, у якого придбано виріб.

إذا لم تتمكن من حل المشكلة بالاستعانة بمعلومات استكشاف الأخطاء وإصلاحها، فاتصل بدعم شركة Epson للحصول على المساعدة. يمكنك العثور على معلومات الاتصال الخاصة بدعم شركة Epson في منطقتك من خلال دليل المستخدم عبر الإنترنت أو بطاقة الضمان. إذا لم تكن خدمة دعم العملاء مدرجة بهما، فاتصل بالموزع الذي اشتريته منه المنتج.

در صورتیکه با استفاده از اطلاعات عیب یابی نتوانستید مشکل خود را حل کنید. برای راهنمایی بیشتر با خدمات پشتیبانی Epson تماس بگیرید. می توانید اطلاعات تماس با پشتیبانی Epson منطقه خود را از راهنمای کاربر آنلاین یا کارت ضمانت نامه دریافت کنید. اگر در آن قسمت فهرست نشده بود، با فروشنده ای که محصول را از آنجا خریداری کرده اید تماس حاصل کنید.



Available ink cartridge sizes vary by area.

Выбор размеров чернильных картриджей зависит от региона.

Доступні розміри картриджів залежать від вашої країни.

تختلف أحجام خراطيش الحبر المتوفرة تبعًا للمنطقة.

اندازه های کارتریج جوهر موجود با توجه به مناطق مختلف متفاوت است.

| SX420W/SX425W                       |                                                                                   | BK                                                                                         | C                                                                                          | M                                                                                          | Y                                                                                          |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Fox<br>Лиса<br>Лис<br>ثعلب<br>روباه |  | T1281<br> | T1282<br> | T1283<br> | T1284<br> |
|                                     |  | T1291<br> | T1292<br> | T1293<br> | T1294<br> |
| EN                                  |                                                                                   | Black                                                                                      | Cyan                                                                                       | Magenta                                                                                    | Yellow                                                                                     |
| RU                                  |                                                                                   | Черный                                                                                     | Голубой                                                                                    | Пурпурный                                                                                  | Желтый                                                                                     |
| UK                                  |                                                                                   | Чорний                                                                                     | Блакитний                                                                                  | Малиновий                                                                                  | Жовтий                                                                                     |
| AR                                  |                                                                                   | أسود                                                                                       | سماوي                                                                                      | أرجواني                                                                                    | أصفر                                                                                       |
| FA                                  |                                                                                   | سیاه                                                                                       | فیروزه ای                                                                                  | زرشکی                                                                                      | زرد                                                                                        |

| NX420 | BK (Black) | C (Cyan) | M (Magenta) | Y (Yellow) |
|-------|------------|----------|-------------|------------|
|       | 133        | 133      | 133         | 133        |
|       | 138        | 138      | 138         | 138        |

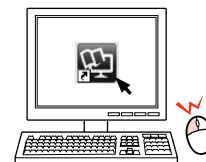
Getting more information.

Дополнительная информация.

Додаткова інформація.

الحصول على مزيد من المعلومات.

اطلاعات بیشتری کسب کنید.



Copyright © 2010 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.  
Printed in XXXXXX



\*411839000\*